

# FOIA MARKER

This is not a textual record. This is used as an administrative marker by the Clinton Presidential Library Staff.

Folder Title:  
Summit Press [2]

Staff Office-Individual:  
Special Envoy for the Americas-McLarty, Thomas (Mack)

Original OA/ID Number:  
CF 1043

Row:	Section:	Shelf:	Position:	Stack:
26	6	10	3	v

**THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES  
WILLIAM J. CLINTON**

**VISIT TO CHILE**

**April 16 - 19, 1998**

**PRESS CLIPPINGS**



***USIS***

**U.S. INFORMATION SERVICE  
SANTIAGO, CHILE**

**VOLUME II  
April 17, 1998**

**EL MERCURIO (4/17)**  
**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)**

HEADLINE: "I COME TO OFFER..."

TEXT: "... AND YOU ALSO GET FOUR AIR-LAND MISSILES AS A GIFT... AND IF THIS IS NOT ENOUGH, FOR THE SAME PRICE (YOU GET) ..."

LE VENGO A OFRECELE...



—...Y usted se va a llevar de regalo cuatro misiles aire-tierra... y como si esto fuera poco, por el mismo precio...

**EL MERCURIO (4/17)**  
**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF RECORD)**

“COLD MORNING MET CLINTON UPON HIS ARRIVAL.”

EN AEROPUERTO DE SANTIAGO:

# Frío Matinal Acompañó Llegada de Clinton

En medio de un estricto dispositivo de seguridad, que incluyó numerosos efectivos controlando el desplazamiento por el aeropuerto Arturo Merino Benítez, arribó al país durante la mañana de ayer el Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, dando comienzo así a una visita que se prolongará por cuatro días.

Clinton tomó contacto con suelo chileno a las 6.25 horas de la mañana a bordo del renombrado Air Force One —un avión Boeing 747 acondicionado que sirve de transporte para el presidente norteamericano—, adelantándose algunos minutos al horario establecido en su programa.

El mandatario descendió de la nave casi quince minutos más tarde en compañía de su esposa Hillary, siendo recibido por el Canciller José Miguel Insulza; el embajador de EE.UU., Gabriel Guerra-Mondragón; su par chileno, John Biehl; y por el Comandante de la Guarnición Aérea de Santiago, Ignacio Concha, tras lo cual se le rindieron los honores correspondientes.

El Air Force One ingresó a territorio chileno a las 4.16 horas, y a partir de dicho instante el desplazamiento de la aeronave fue seguido por los sistemas de radar existentes en el

- Mandatario arribó en medio de estrictas medidas de seguridad, trasladándose por vía terrestre hasta su hotel.

norte del país. A ello se sumó la presencia del avión "Cóndor" de la Fuerza Aérea de Chile (FACH), el cual estuvo sobrevolando con bastante anticipación para prevenir posibles aproximaciones o eventuales amenazas al avión norteamericano.

A la hora en que arribaron Clinton y su numerosa comitiva, el frío reinaba en la zona del aeropuerto capitalino (5 grados), por lo que este punto fue uno de los comentarios obligados en el breve diálogo que aquél sostuvo con Insulza.

Pese a que se suponía que el mandatario se trasladaría en helicóptero hasta el Hotel Hyatt, donde se hospeda, éste finalmente subió en compañía de su esposa a una limusina que los llevó por tierra hasta dicho lugar.

El hecho sorprendió hasta al propio Canciller chileno, quien reconoció que también es-

peraba que el traslado se hubiera producido por vía aérea. Al respecto, el comandante Ignacio Concha explicó que ello se debió a que los helicópteros no pudieron despegar a tiempo desde Cerrillos a causa de la niebla.

En los momentos previos a la salida de Clinton desde el terminal aéreo, cerca de una veintena de automóviles y una decena de buses se alinearon en la losa de Pudahuel a la espera de trasladar a la comitiva.

Toda el área por donde éste se desplazó estuvo rodeada de estrictas medidas de seguridad, implementadas tanto por efectivos nacionales como estadounidenses.

Cerca de un centenar de representantes de la prensa, en su mayor parte chilenos, se apostaron pasadas las 4.30 horas de la mañana aguardando el arribo de la comitiva, en una helada espera que se prolongó por más de dos horas.

Antes de retirarse sin hacer declaraciones, Clinton saludó brevemente a los reporteros y gráficos que había en el lugar, haciendo un gesto con la mano y sonriendo para las cámaras.

El Air Force One permanecerá durante estos días en dependencias del aeropuerto.

**EL MERCURIO (4/17)**  
**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)**

HEADLINE: "SUMMIT NOTES."

SUBHEADLINE: "CLINTON PRAISES FREI AT LAST NIGHT'S GALA DINNER."

SECOND SUBHEADLINE: "TWO FACES FOR ONE DINNER."

THIRD SUBHEADLINE: "THE FIRST GIFTS."

FOURTH SUBHEADLINE: "NO GUIDELINES."

FIFTH SUBHEADLINE: "LONCOS AND ROSARIES AS GIFTS."

## NOTAS DE LA CUMBRE

### Elogios de Clinton a Frei en Gala de Anoche

Singulares palabras tuvo anoche el Presidente Clinton para su anfitrión. Comenzó su discurso pidiendo perdón a los santiaguinos por "el taco más grande de su historia" que vivirán estos días. Pero a la hora de describir a su amigo afirmó que si bien todos lo ven como un ingeniero civil de pocas palabras, él ha podido conocer otras facetas como que le gusta la ópera y el tango.

Clinton agregó que Frei en su discurso ante el Congreso de su país en febrero de 1997 no mostró su faceta de economista, "sino de aquel visionario político, don Quijote de la Mancha". También lo calificó como un apasionado defensor de los menos afortunados al igual que su padre Frei Montalva.

### Dos Caras para una Cena

Una cara oficial y muy contingente y otra, de la trastienda, se observó anoche en la cena de honor para Clinton. En el patio de Los Cañones, el Comandante en Jefe del Ejército, general Ricardo Izurieta, dedicó varios minutos al senador y presidente del PPD Sergio Bitar, y otros tantos al animador Mario Kreutzberger, don Francisco. En los salones interiores, los mozos se entretenían viendo los noticiarios de televisión. Al terminar los discursos y los brindis, sin embargo, la estampida fue total y cada uno corrió a cumplir con sus labores.

### Los Primeros Regalos

Gratamente impresionado se mostró el Presidente Bill Clinton al recibir de manos de su colega chileno dos hermosas monedas de oro realizadas por la Casa de Moneda en la cual aparecen los rostros de ambos mandatarios. Comentó que era la primera vez que en una visita de Estado, le entregaban algo así.

También Frei le entregó a Clinton, momentos previos a la cena de honor, una caja de vinos chilenos y un ajedrez de madera con figuras de españoles y araucanos. Marta Larraechea le regaló a Hillary Clinton una figura de un moai tallado en madera.

### Sin Pautas Blancas

Un momento bastante singular y tenso se vio en la Universidad San Andrés momentos antes de que arribaran los Presidentes. Cuando los pobladores y microempresarios que sostuvieron un diálogo con Frei y Clinton se encontraban ya instalados en la mesa redonda, un grupo de personeros del gobierno norteamericano los convocó a una reunión privada en una sala adyunta. Después de mucho presionar, el director del Fosis, Roberto Halabí, logró ingresar al recinto y escuchar que los asesores de Clinton consultaban por los temas que se expondrían. Uno de los pobladores simplemente se limitó a decir que lo que ellos tenían que comunicar sólo lo plantearían, en forma exclusiva, a los gobernantes.

### Loncos y Rosarios de Regalo

En San Miguel el alcalde Juan Claudio Godoy entregó a los Presidentes Frei y Clinton hermosos bastones de mando mapuche denominados "lonco" que simbolizan el poder en la comunidad indígena. Los objetos finamente decorados en lapislázuli compitieron en belleza con los rosarios del mismo material y con incrustaciones de oro que el edil de la comuna les entregó a las Primeras Damas Marta Larraechea y Hillary Clinton.

**EL MERCURIO (4/17)**  
**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)**

**“FTAA EMERGES AS THE MOST IMPORTANT AGREEMENT OF THE SUMMIT.”**



**CLINTON COMPARTE CON LA COMUNIDAD.** — *En una imprevista salida de protocolo durante la visita realizada ayer a la comuna de San Miguel, el Presidente Bill Clinton decidió tomar contacto directo con la gente que concurrió hasta Gran Avenida esquina Carlos Edwards, frente a la Universidad San Andrés. La férrea vigilancia de los servicios de seguridad no impidió que el Mandatario estrechara manos y compartiera con las personas que se instalaron en el sector. En la foto, Clinton, acompañado del Presidente Eduardo Frei, recibe las muestras de cariño de los sanmiguelinos.*

Area de Libre Comercio de las Américas:

# ALCA Emerge Como Mayor Acuerdo en Actual Cumbre

- Así se deduce del borrador del Plan de Acción que se firmará el domingo, el cual, pese a puntos concretos, tiene falencias a juicio de observadores. Ministro Aninat se refirió anoche al capítulo de libre comercio. (B 7)

El mandato presidencial a los ministros responsables de comercio para que inicien, durante lo que resta del primer semestre, las negociaciones para crear el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) se presenta como el acuerdo más trascendente que se adoptará en la II Cumbre de las

Américas, que comienza mañana en Santiago.

Pese a los esfuerzos que han desplegado los negociadores de los 34 gobiernos del hemisferio, las medidas concretas que se enuncian quedan diluidas en un mar de buenas intenciones y compromisos generales.

Así se desprende del último borrador del Plan de Acción al cual tuvo acceso este diario y que será la base del documento final que firmarán este domingo los mandatarios como corolario de la

(Continúa en la página A 19)

ALCA Emerge Como Mayor Acuerdo en Actual Cumbre

(De la página A 1)

...cita hemisférica.

Este Plan de Acción, que fue concebido para responder a las demandas sociales de las naciones americanas, adolece, además, del lenguaje diplomático, caracterizado por las expresiones "fortalecer", "procurar", "propender", entre otras.

El documento de cerca de 50 páginas propone acciones interrelacionadas en los cuatro grandes temas de esta cumbre y bajo los siguientes títulos: I.— Educación; La Clave para el Progreso; II.— Preservación y Fortalecimiento de

la Democracia, la Justicia y los Derechos Humanos; III.— Integración Económica y Libre Comercio; y IV.— Erradicación de la Pobreza.

**FALENCIAS**

Observadores diplomáticos que han participado en las negociaciones previas a la cumbre señalaron que una de las falencias que presentan los acuerdos que firmarán los gobernantes es que se entrega a la Organización de Estados Americanos (OEA) y a sus

comisiones diversas responsabilidades en el seguimiento de estos convenios y/o implementación de los mismos. Empero, indican, no hay un mandato para impulsar una reforma sustancial de la entidad interamericana, sin lo cual será muy difícil que pueda cumplir la misión que le encomiendan.

Otras incertidumbres se relacionan con las denominadas reformas de segunda generación que se instan a seguir, pero sin el seguro respaldo económico que éstas implican. La excepción está dada, entre otros casos, por la asignación de US\$ 1.000 millones en el área de educación, recursos provistos por el Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo.

También se observó otra gran duda en el campo del reimpulso de la cooperación para evitar el consumo y tráfico de drogas, por cuanto se habla de establecer un sistema de evaluación multinacional, en el marco de la OEA, pero Estados Unidos no se compromete a dejar de lado su proceso unilateral con que cada año resuelve certificar o no a sus "socios" latinoamericanos.

El sistema estadounidense, como es notorio, es rechazado y cuestionado no sólo por los gobiernos que han sido afectados, sino por gran parte de la zona.

Las debilidades de la cita hemisférica y de su Plan de Acción también fueron expuestas por el denominado Consejo de Liderazgo para las Cumbres de las Américas, entidad que agrupa a 16 personalidades, la mayoría de ellas ex altos funcionarios de los gobiernos.

Entre ellos destacan Richard Feinberg, ex asesor presidencial en materia de seguridad durante el primer periodo de Clinton, y el senador Alejandro Foxley, ex Ministro de Hacienda del entonces Presidente Patricio Aylwin.

El excesivo número de propuestas, la falta de fines mensurables, carencia institucional de los países más pequeños y ausencia de recursos monetarios y técnicos, son algunas de las objeciones observadas.

**COMERCIO**

A casi cuatro años de la primera cumbre, en Miami, el tema comercial se presenta como el más lucido de la cita de Santiago. Sin embargo, está la duda de si esta vez se podrá avanzar, ya que está presente el fracaso de la invitación que se le formuló en dicha oportunidad a Chile para que sea el cuarto socio del Area de Libre



**REUNION DE GABINETES.**— *Luego del encuentro privado que sostuvieron los Presidentes Bill Clinton y Eduardo Frei, ambos gobernantes encabezaron en La Moneda una reunión ampliada con representantes de sus respectivos gabinetes, donde revisaron la agenda bilateral.*

HECTOR VANEZ

Comercio de América del Norte (Nafta).

"Instruimos a los Ministros Responsables del Comercio que ejecuten las siguientes acciones:

"1.— Inicien las negociaciones correspondientes al Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) de conformidad con los principios, objetivos, estructura, modalidades y demás decisiones que establece la Declaración Ministerial de San José, convocando a reunión al Comité de Negociaciones Comerciales a más tardar el 30 de junio de 1998 y a los Grupos de Negociación a más tardar el 30 de septiembre de 1998", es el mandato presidencial.

La idea es que, a fin de dar una señal clara del decidido empeño por construir el ALCA, la primera ronda de negociaciones se realice el próximo mes.

Los gobernantes también convendrán que estas tratativas deben lograr avances concretos para el año 2000 y que se acuerden medidas específicas de facilitación de negocios que se deberán adoptar antes del fin del presente siglo.

Precisan que las negociaciones tendrán que ser transparentes y considerar el disímil nivel de desarrollo y tamaño de las economías de las Américas.

## EDUCACION

En educación, reiterarán el compromiso adoptado en la anterior cumbre de Miami, en 1994, de asegurar, para el año 2010, el acceso y permanencia universal del 100% de los menores a una educación primaria de calidad y, por lo menos, el 75% de los jóvenes a la educación secundaria de calidad, con porcentajes mayores de permanencia.

## DEMOCRACIA, JUSTICIA Y DD.HH.

En la esfera de la democracia y los DD.HH., se comprometen a garantizar el derecho de todos los individuos al debido proceso, incluida la presunción de inocencia y a un juicio dentro de un período de tiempo razonable.

Mejorar las condiciones carcelarias, revisar sus legislaciones a fin de desterrar cualquier discriminación, reforzar legislaciones y procesos nacionales, así como la cooperación para combatir el abuso físico, sexual y el tráfico de menores, la prostitución y la explotación infantil, incluida la pornografía, son otras líneas de acciones que se convendrán.

Para complementar estas acciones, acordarán fortalecer el sistema interamericano de DD.HH. y, en este ámbito, acrecentar institucionalmente y dar mayores atribuciones al Instituto Interamericano de Derechos Humanos, a la Unidad para la Promoción de la Democracia de la OEA, la Comisión Interamericana de DD.HH. y en particular la Relatoría Especial para la libertad de expresión y el Grupo de Trabajo sobre Democracia y DD.HH.

Se referirán también al tema de los trabajadores migrantes, donde, además de comprometerse a velar por los derechos humanos y laborales de éstos y sus familias, los gobernantes reafirman el derecho soberano de cada Estado a formular y aplicar su propio marco jurídico y políticas migratorias, incluido el otorgamiento de permisos a los migrantes para entrar, permanecer o ejercer una actividad económica.

En el campo de la corrupción, se comprometerán a dar un decidido respaldo al "Programa Interamericano para Combatir la Corrupción" y, en especial, la pronta ratificación de la Convención Interamericana que sobre la materia se firmó en 1996.

Otras acciones son elaborar códigos de conducta para los funcionarios públicos, estudiar el problema de lavado de bienes o productos provenientes de la corrupción, y realizar en Chile, a más tardar en agosto de este año, un simposio sobre el fortalecimiento de la probidad en el hemisferio.

Se comprometerán a incluir en las legislaciones nacionales la obligación de los titulares de altos cargos públicos y de otros niveles de declarar o revelar los activos y pasivos personales y luchar contra toda forma de corrupción, soborno y prácticas ilícitas conexas en las transacciones comerciales.

Regular los recursos que se usan en las campañas electorales, sobre todo para impedir contribuciones financieras derivadas del crimen organizado y del tráfico ilícito de drogas, son otras acciones.

Los líderes convendrán afianzar la Estrategia Antidrogas del Hemisferio y se hace especial mención —recoigiendo las crecientes quejas latinoamericanas respecto de medidas unilaterales de EE.UU.— a que se fortalecerá la cooperación en este campo "sobre la base de los principios de respeto a la soberanía y a la jurisdicción territorial de los Estados, re-

ciprocidad, responsabilidad compartida, integridad y equilibrio en el tratamiento del tema, de conformidad con sus respectivos ordenamientos jurídicos".

Usarán el marco de la Comisión Interamericana para el Control y Abuso de las Drogas (Cicad) para establecer un proceso único y objetivo de evaluación gubernamental de carácter multilateral, para dar seguimiento al progreso individual y colectivo de los esfuerzos hemisféricos y de todos los países en el tratamiento de las diversas manifestaciones del problema.

Gran importancia le concederán a las medidas de educación, prevención y rehabilitación de adictos entre los niños y los jóvenes, mejorar los mecanismos de extradición de los responsables de los delitos de tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas y otras figuras penales conexas.

Persistirán en la sustitución de cultivos y pedirán a las instituciones financieras que redoblen sus esfuerzos para evitar el lavado del dinero y a los empresarios que refuercen controles para evitar el desvío de precursores químicos.

El terrorismo también es abordado, pero en menor extensión y se convoca, en el marco de la OEA, a la II Conferencia Especializada Interamericana.

Los gobernantes convendrán seguir con el fomento de la confianza mutua y seguridad entre los Estados. Alentarán programas internacionales, con el respectivo apoyo financiero, para la remoción de minas antipersonales. Como en los casos anteriores, le encomiendan a la OEA, a través de la Comisión de Seguridad Hemisférica, una serie de acciones de seguimiento y apoyo.

Otro ámbito abordado es el que busca fortalecer el sistema de justicia y los órganos judiciales, comprometiéndose a asegurar que todas las personas, especialmente las de menores recursos, tengan acceso a la justicia y que se funden sistemas penales basados en la independencia del Poder Judicial y la efectividad del Ministerio Público y de la Defensoría, reconociendo la especial importancia de la introducción del juicio oral.

La diferenciación de los procedimientos y consecuencias a las infracciones a la ley penal, para proteger a niños y jóvenes, y una mayor cooperación judicial, en materia de extradiciones, entrega de documentos y otros medios de prueba e intercambio a nivel bilateral o multilateral, son otras iniciativas.

**EL MERCURIO (4/17)**  
**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)**

HEADLINE: "UNUSUAL MEETING BETWEEN CLINTON AND WORKERS."

SUBHEADLINE: "HE TOOK PART IN A ROUND TABLE IN SAN MIGUEL."

SECOND SUBHEADLINE: "AT THE REQUEST OF A GROUP OF SMALL  
ENTREPRENEURS AND HOUSEWIVES, HE AGREED TO CONSIDER IN THE  
BILATERAL AGENDA THE CREATION OF EXCHANGE PROGRAMS FOR WORKERS."

PARTICIPO EN MESA REDONDA EN SAN MIGUEL:

# Singular Reunión de Clinton y Trabajadores

Una singular petición debieron acoger los Presidentes de Chile y Estados Unidos, Eduardo Frei y Bill Clinton, al participar ayer de una informal mesa redonda con ocho trabajadores chilenos en la comuna de San Miguel.

Un grupo de microempresarios y dueñas de casa que han sido capacitados por el Fondo de Solidaridad e Inversión Social, Fosis, y el Programa de Desarrollo de la Mujer, Prodemu, respectivamente, solicitaron a ambos mandatarios que se establezcan convenios de intercambio entre trabajadores a fin de que se puedan compartir experiencias en el área.

La sorpresiva solicitud, que incluso llevó al Jefe de Estado norteamericano a reconocer con "vergüenza" que la idea no se le había ocurrido, será incorporada a la agenda bilateral de ambos gobiernos por expresa decisión del Mandatario visitante.

Ayer, pasado el mediodía, los Jefes de Estado de Chile y EE.UU. acompañados de sus esposas Marta Larraechea y Hillary Clinton se trasladaron hasta la sede de la Universidad de San Andrés, ubicada en el paradero 12 de la Gran Avenida, para conversar con un grupo de pobladores que han recibido ayuda de parte del Estado en el inicio de sus actividades laborales.

Instalados en el medio de una gran sala y rodeados por otros trabajadores y los equipos de asesores, Frei y Clinton escucharon atentamente el relato que cada uno de sus interlocutores hizo so-

- A petición de un grupo de microempresarios y de dueñas de casa, accedió a incorporar en la agenda bilateral el establecimiento de convenios de intercambios entre operarios.

bre su proceso de formación ayudados de aparatos de traducción simultánea.

Visiblemente nerviosos, tanto hombres como mujeres, agradecieron al Fosis y al Prodemu la capacitación y apoyo entregados en el inicio de sus negocios, pero también sorprendieron con un largo listado de peticiones que indistintamente dirigieron a los dos gobernantes.

El grupo estaba conformado por dueñas de casas que salieron al mundo laboral luego de recibir cursos de formación técnica en repostería, alta costura y cuidado de enfermos y sobre todo, porque así lo destacaron, de autoestima y desarrollo personal. Los hombres, muchos de los cuales habían perdido sus empleos anteriores, se convirtieron en microempresarios dedicados a la cerrajería, la fabricación de objetos de fibra de vidrio y plástico y tornería.

Esta actividad, la primera en terreno que ambos gobernantes desarrollarán durante la visita de Estado, incluyó un reservado recorrido de 15 minutos por una empresa de cerámica, Asem, ubicada a sólo tres cuadras de la universidad. Ahí Clinton, guiado por el dueño de la fábrica, conoció deta-

lles del trabajo que realizan 20 personas.

## NERVIOSO DIALOGO

Tratando de controlar los nervios, cada uno de los trabajadores narró su experiencia y mientras Frei ejerció de moderador, el Presidente Clinton consultó en varias ocasiones sobre los alcances del apoyo que dan el Fosis y el Prodemu.

De ahí que una de las solicitudes más repetidas fue la posibilidad de que el gobierno de EE.UU. apoye financieramente ambos programas estatales para permitir que ellos tengan mayor cobertura.

Los trabajadores lamentaron las dificultades que tienen para encontrar financiamiento en la banca privada y también criticaron la gran cantidad de trabas que imponen las municipalidades para obtener los permisos correspondientes. Abiertamente, se declararon a favor de formalizar sus actividades y por ello, reclamaron al Congreso Nacional el despacho de una ley de apoyo al microempresario.

Demostrando la independencia de sus juicios, lo que no obsta a que se declararan agradecidos, los trabajadores también exigieron a las autoridades mayor com-

promiso con ellos por cuanto son los pilares del desarrollo de cada nación.

Es así como una dirigente mapuche de la comuna de Lo Prado, que estaba vestida con el traje típico de esa etnia, solicitó al Presidente Frei el respeto de los derechos y ley indígena y reclamó abiertamente el término de la usurpación de sus tierras y la discriminación laboral. "Así como se enseña inglés o francés, queremos que se enseñe mapudungún", pidió.

Si bien los Presidentes y sus esposas escucharon atentamente, en varias ocasiones establecieron un fluido diálogo con quienes los rodeaban. Clinton quiso, especialmente, conocer la forma como habían iniciado sus empresas y comentó que junto a su esposa Hillary, cuando era gobernador de Arkansas, ayudó a la creación de un banco que entrega hoy créditos a microempresarios.

También recordó la experiencia que ellos conocieron en Italia y por eso, dijo que desde que están en el poder han buscado ayudar a otras naciones en este tipo de tareas. Aseguró que entregan más de 2 millones de préstamos al exterior y que pese a lo que otros pueden pensar, el nivel de repago alcanza al 97 por ciento, no pudiendo ser mayor porque algunos de los beneficiados van a la bancarrota por perjuicios de la naturaleza.

Algunas veces los comentarios que se hicieron soltaron risas y aplausos en la asamblea.

**EL MERCURIO (4/17)**

**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)**

**HEADLINE: "CLINTON INSISTS ON BILATERAL (TRADE) AGREEMENT."**

**SUBHEADLINE: "THE PRESIDENT, WHO YESTERDAY BEGAN HIS STATE VISIT TO CHILE, STATED HE WOULD OBTAIN 'FAST TRACK' IN CONGRESS IN WASHINGTON AND ASKED THE COUNTRIES OF THE HEMISPHERE TO BE 'PATIENT.'"**

**SECOND SUBHEADLINE: "FREI AND CLINTON AGREE TO EXPAND AND REACTIVATE THE JOINT TRADE AND INVESTMENT COMMISSION ... TO SIGN A BILATERAL OPEN SKIES AGREEMENT."**

**THIRD SUBHEADLINE: "BOTH POINTED OUT THE NEED TO INCREASE COOPERATION AMONG GOVERNMENTS AND FINANCIAL INSTITUTIONS IN ORDER TO PREVENT CAPITAL (INVESTMENTS) FROM BECOMING VOLATILE."**

# De Comercio con Chile: Clinton Insiste En Acuerdo Bilateral

- Mandatario, que ayer inició su visita de Estado al país, aseguró que obtendrá finalmente el "fast track" en el Congreso en Washington, y pidió a países del hemisferio tener "paciencia".
- Frei y Clinton decidieron ampliar y reactivar la comisión conjunta sobre comercio e inversiones e instaron a que se concluyan "a la brevedad posible" las gestiones para suscribir un acuerdo bilateral de cielos abiertos.
- Señalaron la necesidad de mayor cooperación gubernamental y entre las instituciones financieras para evitar la volatilidad de los capitales.
- Más información en páginas B 1, C 2, C 3 y C 4.

Los Presidentes de Estados Unidos, Bill Clinton, y de Chile, Eduardo Frei, reiteraron ayer su empeño de lograr un amplio acuerdo bilateral de libre comercio, luego que el gobernante estadounidense refrendara, una vez más, su compromiso de obtener del Capitolio la autorización necesaria para negociar convenios económicos internacionales, conocidos como "fast track".

En este mismo ámbito, las partes decidieron ampliar y reactivar la comisión conjunta sobre comercio e inversiones y los gobernantes

también enviaron una señal política para que se concluyan "a la brevedad posible" las gestiones para suscribir un acuerdo bilateral de cielos abiertos.

Otra preocupación común y que derivó en una directiva de acción se relaciona con la necesidad de ampliar la cooperación gubernamental y entre las instituciones financieras a fin de evitar la volatilidad de los capitales.

Especial énfasis —incluso mu-

(Continúa en la página A 20)

## Clinton Insiste en Acuerdo Bilateral

(De la página A 1)

cho más allá del que se refleja en la declaración presidencial conjunta— puso Clinton a los temas medioambientales, remarcando que éstos, lejos de obstaculizar el progreso, lo alientan. En este contexto, anunció el establecimiento de un sistema panamericano de pronóstico climático y la necesi-

dad de unir esfuerzos para abordar el problema del calentamiento de la tierra.

El primer día de la visita de Estado del gobernante norteamericano estuvo marcado por la reiteración de elogios al proceso democrático y a la estabilidad económica del país, insistiendo así en

que Chile se ha transformado “en un líder en nuestro hemisferio y un socio cada día más fuerte de los Estados Unidos”.

Pero la jornada también consideró el contacto del Mandatario estadounidense con la comunidad. Fue así como la primera salida de protocolo ocurrió en la comuna de San Miguel, donde el Presidente Clinton, acompañado de Eduardo Frei, visitó una fábrica de cerámicas. Luego de permanecer por alrededor de 15 minutos compartiendo con propietarios y empleados del local, caminó por Gran Avenida por más de 300 metros, saludando a adultos y niños que se congregaron en gran número en el sector.

Los estudiantes de educación básica se dirigían al Presidente en un inglés muy básico, pero entendible, por cuanto el Jefe de Estado respondía sonriente a frases tales como “¡Hello, Mister President!”, “¡Welcome to Chile! o “How is your wife?”.

### ACUERDOS EN LA MONEDA

Luego de su reunión privada con Frei y del encuentro ampliado con sus respectivos ministros en La Moneda, ambos mandatarios encabezaron la ceremonia en que las partes suscribieron una declaración conjunta y otros ocho acuerdos y memorándum que abarcaron diversas áreas.

Tres fueron los memorándum: uno entre las agencias de cooperación internacional, otro sobre cooperación educacional, y un tercero sobre promoción y desarrollo de políticas públicas para el fortalecimiento de la administración.

Hubo un intercambio de notas diplomáticas sobre el Consejo de Comercio e Inversiones, una declaración conjunta sobre cooperación comercial y otra declaración de intenciones sobre el lanzamiento de un sistema hemisférico de información climática para la prevención de desastres, así como acuerdos para la integración de Chile al Programa Globe, de cooperación para profundizar la asistencia en la supervisión de establecimientos bancarios transfronterizos.

Refrendando las prioridades que tienen sus dos gobiernos, Clinton y Frei destacaron en su declaración conjunta que la educación es la herramienta más eficaz para alcanzar el desarrollo pleno.

Pese a la frustración derivada de la imposibilidad que ha tenido

Clinton de conseguir el "fast track", el tema de un acuerdo bilateral de comercio también fue refrendado, así como el acuerdo de adoptar medidas concretas destinadas a promover la competitividad en la economía internacional.

La Comisión Conjunta Chile-EE.UU. de Comercio e Inversiones que acordaron establecer celebrará su primera reunión antes de octubre de este año y analizará una gama completa de medidas que afectan las distintas dimensiones del comercio, incluidas aquellas áreas nuevas tales como el comercio electrónico. También abordará el asunto de las prácticas restrictivas al libre intercambio.

Dieron una señal política clara para que se concluya el acuerdo de cielos abiertos, en cuyas negociaciones se ha llegado a un amplio consenso, pero persiste la discrepancia respecto de una de las cláusulas que se relacionan con la posibilidad de que las empresas aéreas de ambos países puedan celebrar alianzas comerciales sin necesidad de que sean sometidas a la aprobación de la entidad anti-monopolio de EE.UU.

Pese a que la autoridad estadounidense envió recientemente un texto definitivo sobre este acuerdo a fin de que fuera firmado en esta oportunidad, Chile desechó la idea dado que no consignaba esta cláusula.

#### CON EMPRESARIOS

Por la tarde, Clinton y Frei se reunieron con empresarios y allí el Presidente de EE.UU. aseguró que obtendrá la autorización de "vía rápida" ("fast track") en el Congreso de su país a tiempo para negociar antes del año 2005 el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) y pidió especial-

mente a Chile y a los demás países del hemisferio tener "paciencia".

"Seguiré trabajando duro con el Congreso para ganar apoyo al 'fast track', dijo Clinton en un discurso, en parte improvisado, ante casi un millar de empresarios chilenos y norteamericanos, que lo esperaron por más de una hora en el teatro Municipal de Santiago.

"Este continente alimenta el crecimiento de Estados Unidos, su prosperidad alimenta nuestra prosperidad", admitió el mandatario estadounidense.

El "fast track" es un mecanismo que permite al Ejecutivo negociar nuevos acuerdos de libre comercio con otros países, y someterlos luego al Congreso para su aprobación o rechazo en bloque, sin la posibilidad de que los legisladores introduzcan enmiendas.

En un discurso medio improvisado y con partes previamente preparadas, Clinton recordó que cuando EE.UU. empezó a negociar el TLC o la ronda Uruguay los gobiernos de entonces tampoco tenían fast track, y afirmó que la falta actual de ese poder no afectará "nuestro compromiso".

"No sería la primera vez que empezamos una negociación sin fast track", explicó.

Citando a Churchill, que dijo en una ocasión que EE.UU. siempre hace lo justo después de haber agotado todas las demás posibilidades, Clinton, riendo, insistió ante su audiencia: "sean pacientes... sigan con nosotros que lo conseguiremos".

Afirmó que, pese a que no ha conseguido reunir una cantidad de votos suficientes en el Congreso para que se aprobara el fast track, los partidarios del proteccionismo no son mayoría en EE.UU. "Lo conseguiremos, y va a funcionar", dijo Clinton hablando del controvertido "fast track", asegurando que en el Congreso "no existe una mayoría, en ninguna de las dos cámaras para regresar a un proteccionismo equivocado. Sean pacientes con nosotros", agregó.

Explicó que en Estados Unidos y en su Congreso "y sucede también en cada país de América Latina: hay un vibrante debate sobre la manera en que vamos a crecer en la economía global de manera que todos tengan la oportuni-

dad de participar en ese crecimiento".

En noviembre pasado, Clinton se vio obligado a retirar el proyecto de ley "fast track" por el escaso apoyo al texto en la Cámara de Representantes.

Las reticencias son particularmente agudas en filas de su propio Partido Demócrata, donde el ala liberal teme que nuevos acuerdos comerciales signifiquen una pérdida de puestos de trabajo en Estados Unidos hacia países con normas laborales o ambientales menos estrictas.

Clinton señaló a sus interlocutores que incluso los países del hemisferio también podrían desear debatir esos temas antes de concluir el ALCA. "El debate vale la pena", dijo.

"Lo que estoy intentando hacer, lo mejor que puedo, es convencer al Congreso de que dejar pasar lo que considero ser una gigantesca oportunidad con Chile y con el resto de nuestros interlocutores en América Latina no es la mejor manera de impulsar los estándares laborales o de proteger el medio ambiente", concluyó Clinton.

El ALCA apunta a la eliminación gradual de todas las barreras comerciales de Alaska a Tierra del Fuego a partir del 2005, englobando un mercado de más de 800 millones de consumidores.

"Haré todo lo que pueda por convencer (a los legisladores) de que no se debe perder la oportunidad colosal" que representa Latinoamérica, afirmó el presidente.

Por otra parte, el presidente norteamericano exhortó a los países americanos a unirse a una campaña para combatir el abuso laboral de menores en todo el mundo y anunció una nueva iniciativa para combatir el trabajo infantil en América Central.

"La educación es el mejor camino para salir de la pobreza pero los menores en puestos de trabajo no tienen la oportunidad de ir a la escuela", señaló. Estados Unidos donará dos millones de dólares al Programa Internacional para la Eliminación del Trabajo Infantil para eliminar la contratación de menores en trabajos peligrosos e insalubres como aquellos en fábricas de pirotecnia y canteras.

Se busca una transición de los niños hacia un retorno a las aulas, donde se los capacitará y supervisará.



GASTON ACUNA

**BRINDIS PRESIDENCIAL EN LA MONEDA.** — *Tras una larga jornada de actividades, el gobernante de Estados Unidos, Bill Clinton, concluyó su primer día de visita de Estado a Chile con una cena de gala que le fue ofrecida anoche por el Presidente Eduardo Frei en el Patio de los Cañones, en el Palacio de la Moneda. En la fotografía, el momento en que los mandatarios brindan por el éxito y porvenir de los dos países.*

**EL MERCURIO (4/17)**  
**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)**

HEADLINE: "SUMMIT WILL DEFINE THE FTAA'S NEGOTIATING AGENDA."

SUBHEADLINE: "IF ALL PRESIDENTS AGREE, THE FIRST TECHNICAL MEETINGS  
WILL BE HELD BY THE END OF JUNE."

ANTICIPO MINISTRO ANINAT:

## Cumbre Fijará Cronograma Para Negociar el ALCA

### ● Si los Mandatarios lo concuerdan, las primeras reuniones técnicas serían a fines de junio.

Los Mandatarios de los 34 países de la II Cumbre de las Américas, anunciarán un cronograma específico con las etapas de negociación para el Acuerdo de Libre Comercio de las Américas (ALCA), anticipó el ministro de Hacienda, Eduardo Aninat.

Los gobiernos han estado trabajando y conversando una nueva metodología de trabajo para la integración comercial y de inversión, que ahora pasa por el Alca y no por el Nafta.

Bajo esta nueva visión, los temas que se plantean son: la promoción del comercio y la inversión, lo que significa dismantelar todo tipo de barreras en esas áreas; la protección de inversiones, en que el Alca daría una categoría genérica y global con mayor rango para todos los países en lugar de los acuerdos bilaterales que se celebran en este

aspecto; acuerdos de transporte; negociación de estándares de telecomunicaciones y armonización de normas aduaneras.

Además, el acceso de mercados será un tema clave. Al respecto, Aninat señaló que se está pensando en una doble condición. Primero las rebajas graduales por etapas de tarifas aduaneras y segundo, las barreras no arancelarias al comercio, entre las que también se incluyen normas fitosanitarias de carácter proteccionista.

El secretario de Estado explicó que la nueva visión de trabajar el Alca a través de los 34 países, se debe construir sobre dos bases. La primera de ellas son los pactos subregionales como Mercosur, Nafta, Pacto Andino o los acuerdos bilaterales vigentes como los que ya ha firmado Chile con Canadá y México. La segunda es ir negociando toda la agenda de temas que tengan que ver con el comercio, inversión, estándares, armonización de normas, protección de la propiedad intelectual, servicios y servicios financieros.

Bajo este esquema, Chile tendría la expectativa y la posibilidad de ocupar la vicepresidencia en la tercera etapa de las negociaciones y además, presidir la subcomisión que tiene que ver con el capítulo de dis-

**EL MERCURIO (4/17)**  
**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)**

HEADLINE: "DEMOCRATIC CLAUSE PROPOSED FOR FTAA."

SUBHEADLINE: "COUNCIL OF LEADERS FOR THE SUMMITS OF THE AMERICAS  
ALSO SUGGESTED THE YEAR 2002 TO END FTAA NEGOTIATIONS."

16 PERSONALIDADES DE AMERICA:

# Proponen Establecer Cláusula Democrática en Acuerdo del Alca

- Consejo de Liderazgo para las Cumbres de las Américas también sugirió adelantar al año 2002 el término de las negociaciones para el área hemisférica de libre comercio.

Un grupo de personalidades americanas, que incluye a ex presidentes y ex ministros y académicos de diversos países, propone la inclusión de una cláusula democrática en el acuerdo que creará el Área de Libre Comercio de las Américas (Alca), entendiéndose que es la forma de vincular los dos temas principales de la cita hemisférica, que son democracia y comercio.

La propuesta fue dada a conocer por el ex asesor del Presidente Bill Clinton en materia de seguridad, Richard Feinberg, quien indicó que, a juicio del Consejo de Liderazgo para las Cumbres de las Américas, la declaración final de la Cumbre de Santiago debería establecer explícitamente que sólo los países con gobiernos democráticamente electos podrán participar del Alca.

Esta iniciativa alude así no sólo a la cuestión cubana, sino a los intentos por desestabilizar la democracia que se han registrado y podrían desarrollarse a futuro.

La entidad —que reúne a 16 personalidades como el ex Presidente de Bolivia, Gonzalo Sánchez

de Lozada, y al ex ministro de Hacienda, Alejandro Foxley— hace ver que en la Cumbre de Miami se estableció la íntima relación entre democracia y comercio, lo cual queda implícitamente determinado por la exclusión de Cuba del proceso.

Empero, debería dejarse explícitamente establecido la suspensión de su participación del Alca de aquellos países donde se registre un retroceso democrático, ya que serviría como un poderoso desincentivo a los intentos golpistas.

Cláusulas democráticas han sido establecidas en el Grupo de Río y en el Mercado Común del Sur (Mercosur).

Otro ejemplo de ello es la mención explícita de las cuestiones de democracia y derechos humanos que ha quedado registrada en los documentos que vinculan a la Unión Europea con América Latina.

## OTRAS PROPUESTAS

El grupo de ciudadanos promi- nentes también sugirió otras cuatro iniciativas a ser adoptadas por

los mandatarios, algunas de las cuales han sido consideradas.

Estiman que se debe adelantar para el 2002 la fecha de conclusión de las negociaciones del Alca, ya que el 2005 en lugar de estimular las tratativas "se ha convertido en justificación para retrasos de las mismas".

También propusieron crear un Consejo Financiero Interamericano para evitar los efectos de la crisis asiática y prevenir colapsos como el mexicano. Sugieren una reunión anual de los ministros de Hacienda para monitorear las políticas económicas nacionales y exhortar a los países con problemas para que tomen medidas preventivas.

El establecimiento de una Comisión Interamericana contra la Corrupción es otro de sus planteamientos, el que tendría por principal finalidad promover que se aplique la convención interamericana que sobre este problema se firmó en 1996.

La institucionalización de las cumbres —medida que al parecer será anunciada y de hecho la próxima cita será en Canadá— también es estimada necesaria.

04-17-98

**EL MERCURIO (4/17)**  
**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)**

**“BUSINESS COMMUNITY UNDERLINED POINTS OF CONFLICT WITH THE U.S. IN  
ENCOUNTER WITH PRESIDENT CLINTON.”**

REUNION CON EL PRESIDENTE CLINTON:

# Empresarios Resaltaron Puntos Conflictivos con Estados Unidos

- Mandatario estadounidense reiteró promesa del "Fast Track", mientras que el Presidente Frei aseguró haber tratado "todos" los temas pendientes con su homólogo del norte. (Más información en página A 1)

El Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, se reunió ayer con los principales representantes del empresariado de nuestro país, en una reunión efectuada en el Teatro Municipal y que contó también con la presencia del Presidente Eduardo Frei.

En un encuentro que se prolongó por no más de 45 minutos —luego de una larga espera de más de dos horas que contrarió a varios de los asistentes—, el Presidente de EE.UU. escuchó los planteamientos del sector privado nacional y respondió con la promesa de seguir luchando con todas sus fuerzas para conseguir la autoridad de la vía rápida o "fast track" para negociar un acuerdo de libre comercio con nuestro país.

El encargado de exponer los puntos de vista del empresariado nacional fue el presidente de la Confederación de la Producción y del Comercio (CPC), Walter Riesco. Luego de destacar los esfuerzos que ha hecho el Presidente Clinton para lograr la incorporación de Chile al Nafta (Tratado de Libre Comercio de América del Norte) y de reiterar el deseo del empresariado nacional en que esa posibilidad sea pronto una realidad, Riesco no dejó pasar la oportunidad para enumerar los puntos pendientes en la relación comercial Chile-EEUU, y que aún no han tenido solución.

Textualmente señaló que "no podría ocultar la preocupación del empresariado chileno en relación con el surgimiento de conductas proteccionistas en los Esta-

dos Unidos de Norteamérica, en perjuicio de nuestras exportaciones de madera, salmones y más recientemente champiñones, así como la existencia de casos aún no superados enteramente en nuestra relación bilateral, como el lamentable episodio de las uvas supuestamente envenenadas".

Agregó también el hecho de la existencia de una cuantiosa red de subsidios, directos e indirectos, a la agricultura norteamericana

"que tanto perjudica a los productores nacionales".

Tras reiterar el rechazo de la CPC a estas acciones, Riesco invitó a las autoridades norteamericanas a revisar la imparcialidad de los mecanismos y procedimientos que rigen en EE.UU. para resolver este tipo de reclamaciones.

Finalizó su intervención destacando que el balance de la relación con EE.UU. es, en todo caso, muy positivo y que los valores que comparten ambas naciones —como la libertad, la democracia y la economía de mercado— ayudarán a incrementar los flujos comerciales y los beneficios para los ciudadanos de ambos países.

Las palabras de Riesco fueron bien recibidas por la audiencia, la que incluso se vio más reforzada en sus intereses con la interven-

(Continúa en la página B 6)



Las barreras comerciales y los problemas que han enfrentado las exportaciones nacionales en EE.UU. fueron analizadas en el curso del encuentro de Clinton con los empresarios chilenos.

## Empresarios Resaltaron Puntos

(Viene de la página B 1)

ción del Presidente Eduardo Frei, que siguió a la del directivo de la CPC.

Entre los puntos más relevantes de su intervención —que incluso al final fue ovacionada de pie por la platea del Teatro Municipal— el Mandatario chileno afirmó que “nuestro país aplica sin restricciones ni reparos el libre comercio internacional”, asegurando que el gobierno seguirá impulsando decididamente la inversión privada en todos los sectores de la economía y para ello hará los esfuerzos necesarios para que se legisle en este sentido en el Congreso.

Pero sin duda el párrafo de su discurso que provocó más aplausos fue aquel en que aseguró que ayer, en una reunión privada de más de una hora que sostuvo con el Presidente Clinton, se revisaron todos los temas de la relación bilateral, “y cuando digo ‘todos’ quiero decir todos”, reiteró con voz firme el Mandatario chileno.

### PRESIDENTE CLINTON

En su intervención, el Presidente de EE.UU. utilizó su conocido desplante y facilidad de palabra para cautivar la atención de la concurrencia con numerosos ejemplos cotidianos e improvisaciones.

En la parte medular de su discurso reiteró que personalmente seguirá trabajando duro con el Congreso norteamericano para conseguir la vía rápida o “fast track”, que permitirá negociar un acuerdo de libre comercio con Chile y el resto de América Latina.

Llamó a los empresarios a tener paciencia, ya que el debate que se produce en el Congreso sobre este tema siempre tiene tendencia a prolongarse, lo que no necesariamente es algo malo, según su opinión.

### REACCIONES

Tras el encuentro, los principales dirigentes empresariales del país mostraron posiciones encontradas sobre las palabras pronunciadas por el Mandatario estadounidense.

El más crítico fue el presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, Ricardo Ariztía, quien declaró que “la reunión en el Teatro Municipal ha sido una reunión de empresarios y los empresarios buscamos aspectos concretos, tal cual se los dijo el presidente de la Confederación, Walter Riesco. Sin embargo, ninguno de esos temas se tocaron y como empresario me voy frustrado de lo que nosotros esperábamos de

la reunión de hoy”.

Agregó que el discurso del Presidente Clinton le pareció un discurso con palabras de buenas intenciones. “Creo que fue mucho más claro el Presidente Frei con los planteamientos que dijo y los puntos que él dijo haber tocado hoy día en la mañana en su reunión privada con el Presidente Clinton”.

Por su parte, el presidente de la Cámara Nacional de Comercio, Alfonso Mujica, valoró como positivas las palabras de Clinton calificándolas de “esperanzadoras”.

“Es una luz de esperanza de que a lo mejor vamos a tener fast track. Sigue siendo de interés para nosotros, pero ya hemos dicho que no lo consideramos vital”, indicó.

Asimismo, el presidente de la Sociedad Nacional de Minería (Sonami), Hernán Hochschild, tampoco se mostró desilusionado del encuentro, ya que “no esperaba mucho más” alabando en todo caso, el de Riesco.

Por su parte, el director de relaciones económicas internacionales de la Cancillería, embajador Juan Gabriel Valdés, valoró el hecho de que el Presidente Clinton hablara de cómo construir una asociación comercial de las Américas que tenga todos los temas incluidos. “Es importante que alguien de esa influencia en el mundo lo diga, porque en realidad lo que está haciendo es predecir los temas del futuro”.

Sobre la posibilidad de obtención del fast track, Valdés declaró que hay que tener paciencia.

También se refirió al encuentro el presidente de la Asociación de Productores de Salmón y Trucha de Chile, Francisco Ruiz, uno de los sectores que más ha sido afectado por las acciones proteccionistas estadounidenses.

Ruiz calificó el discurso de Clinton como “normal dentro de las circunstancias. Fue lo que se esperaba y yo estoy más confiado en las tratativas en la agenda particular del Presidente Clinton con el Presidente Frei que en este tipo de discursos”.

También alabó la exposición de Walter Riesco respecto a los temas conflictivos y señaló que hoy se volverían a tratar estos puntos pendientes en la reunión de los ministros de comercio.

Sobre el caso específico de los salmones, Ruiz aseguró que el “Presidente Frei efectivamente se lo dijo (a Clinton), yo me aseguré que así fuera”. Indicó que este tema estará en la agenda del ministro Insulza con la Secretaria Albright y también en la agenda del ministro García con el secretario Daley.

**EL MERCURIO (4/17)**  
**(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)**

**“CLINTON AND FREI MEET WITH THE BUSINESS COMMUNITY.”**

## Reunión de Clinton Y Frei con los Empresarios

**T**ODA la seguridad y el protocolo que la visita del Presidente Clinton ha traído a este país, se vieron relajados en la cita del Teatro Municipal, donde los presidentes Clinton y Frei hablaron frente al empresariado chileno, reunido allí por invitación de la Confederación de la Producción y del Comercio y la Cámara Chileno-Norteamericana de Comercio (AMCHAM). Citados para las 13:30 horas, la llegada de los mandatarios se produjo sólo a las 15:15, lo que provocó una larga y agitada espera frente al Municipal y luego risas y conversaciones en voz alta en el foyer, platea y palcos.

El encuentro comenzó con la entrega a Clinton de las llaves de la ciudad por el alcalde Jaime Ravinet. Luego, el presidente de Amcham, Alex Fernández, se dirigió a la concurrencia destacando los esfuerzos desplegados para que "el sueño de un acuerdo de libre comercio entre Estados Unidos y Chile se convierta en realidad". Cada uno de estos esfuerzos, la Cámara de Comercio Chileno-Norteamericana los ha plasmado en este libro llamado "Un acuerdo de libre comercio EE.UU.-Chile". Lamentablemente, agregó Fernández, a este libro le falta el último capítulo, "por eso es una historia inconclusa", la que sólo con el apoyo del Presidente Clinton podrá terminarse.

En seguida hizo uso de la palabra Walter Riesco, presidente de la Confederación de la Producción y del Comercio, agradeciendo al ilustre visitante sus esfuerzos para la obtención de un tratado comercial y destacando que, más allá del Nafta o un acuerdo bilateral, existen numerosas áreas de interés y entendimiento entre Chile y Estados Unidos.

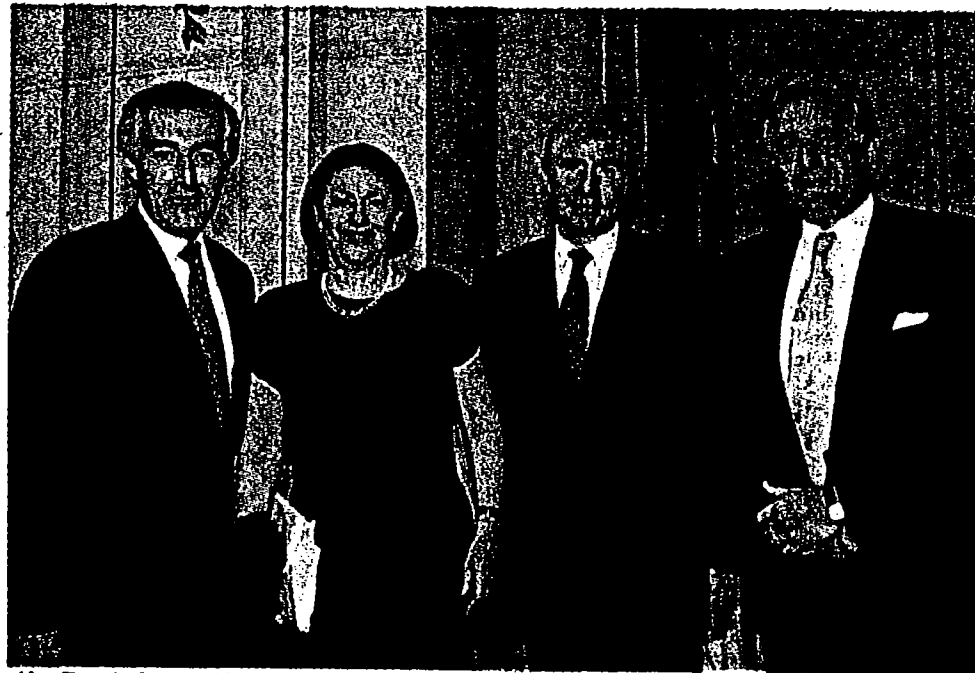
A continuación habló el Presidente Frei, quien destacó las positivas cifras de la economía chilena y de las inversiones entre ambos países. Los aplausos de los empresarios se escucharon al recalcar Frei que, con Clinton, habían repasado personalmente cada uno de los puntos de la relación bilateral, única manera de lograr un acuerdo trascendente.

En tanto, Bill Clinton afirmó que su gobierno contará con la vía rápida antes de que concluyan las negociaciones para conformar el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA), destacando que no es la primera vez que Washington abre negociaciones sin la autorización del Congreso. Y, parafraseando humorísticamente a Winston Churchill, dijo: "Estados Unidos, invariablemente, hace lo correcto", después de haber agotado las demás alternativas. Así que quedense con nosotros, llegaremos allí", agregó entre las risas de los concurrentes.

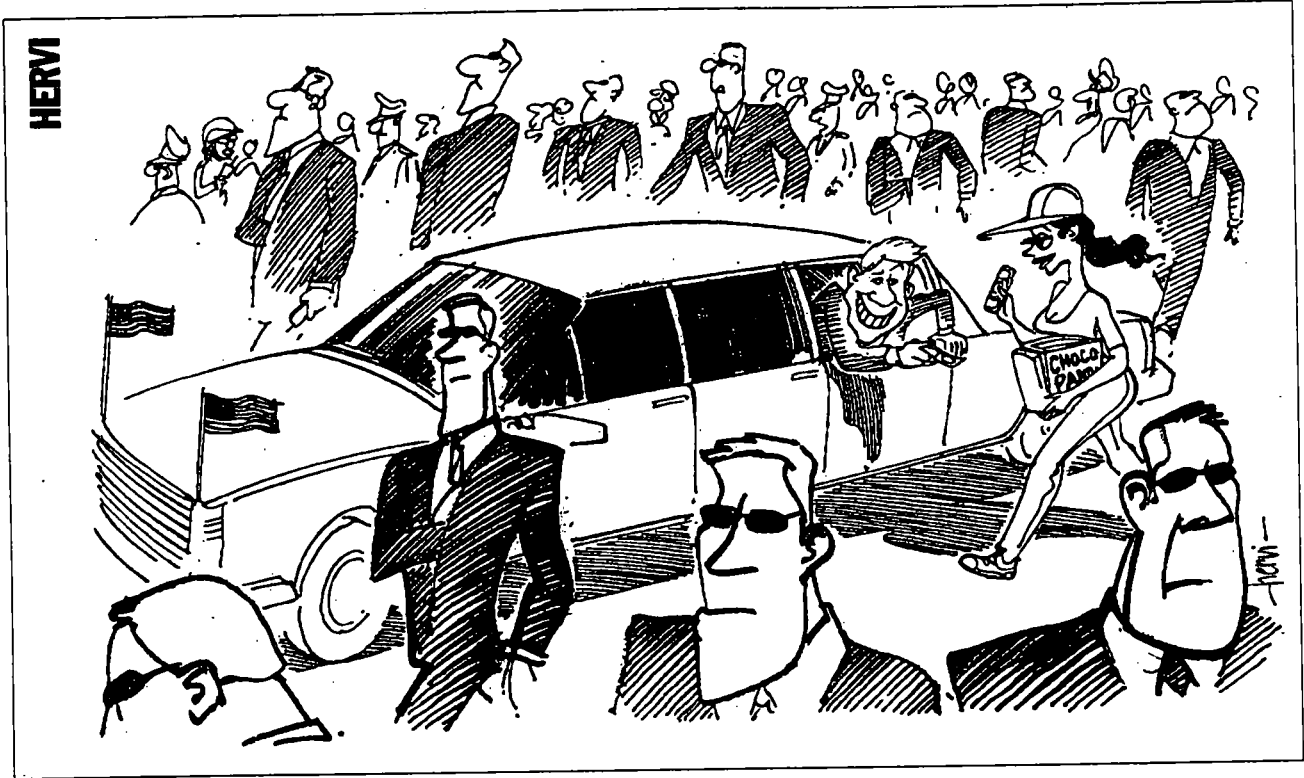
POR MARÍA TERESA SANDRILLAS  
FOTOS: VIVIANA MORALES



El Presidente Eduardo Frei se dirige a los empresarios, mientras aplaude el Presidente Clinton; a su lado, Walter Riesco.



Alex Fernández, presidente de AMCHAM; Bárbara Urrutia, el alcalde Jaime Ravinet y Roberto Guerrero.



**LA EPOCA (4/17)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

HEADLINE: "CORDIAL EXCHANGE OF VIEWS WITH MICRO-BUSINESSMEN FROM SAN MIGUEL."

SUBHEAD LINE: "U.S. LEADER LEARNED ABOUT THE WORK IN THAT NEIGHBORHOOD."

SECOND SUBHEAD LINE: "IN SPITE OF THE RIGOROUS SECURITY MEASURES, PRESIDENT BILL CLINTON AND HIS WIFE, HILLARY, WERE ABLE TO ESTABLISH CONTACT WITH PEOPLE IN SAN MIGUEL AND LEARN ABOUT THE EXPERIENCES OF A GROUP OF CHILEAN SMALL BUSINESSMEN WHO ARE SUPPORTED BY THE GOVERNMENT. THEY ALSO VISITED A SMALL CERAMICS BUSINESS IN THAT NEIGHBORHOOD."



**Mandatario estadounidense conoció trabajo en esa comuna capitalina**

# Ameno intercambio de experiencias con microempresarios de San Miguel

CLAUDIA ANDREA SANCHEZ

Santiago

**A** poyo financiero y viajar a Estados Unidos para conocer la realidad empresarial de ese país fueron las peticiones directas que un grupo de microempresarios apoyados por el Fondo de Solidaridad e Inversión Social (Fosis) y el Programa de Desarrollo de la Mujer (Prodemu) hicieron llegar al Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, y a su esposa, Hillary.

Estas demandas fueron hechas en el marco de un inusual pero grato diálogo con pobladores en la sede de la Universidad San Andrés, ubicada en el paradero 11 y medio de la Gran Avenida, en la comuna de San Miguel.

A su llegada, Clinton y su esposa saludaron a los pobladores que se apostaron desde tempranas horas para verlos, así como al Presidente Eduardo Frei y su esposa, Marta Larraechea. Bill Clinton extendió su mano, burlando incluso las estrictas medidas de seguridad. Lo mismo hizo su esposa, quien en todo momento estuvo acompañada por Marta Larraechea.

**A pesar de las estrictas medidas de seguridad, el Presidente Bill Clinton y su esposa, Hillary, pudieron tomar contacto con pobladores de San Miguel y conocer la realidad de un grupo de microempresarios chilenos apoyados por el gobierno. También visitaron una pequeña empresa de cerámica en frío de esa comuna.**

FRANCE PRESSE



**El Presidente Bill Clinton es recibido ayer por pobladores de la comuna de San Miguel.**

**LA EPOCA (4/17)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

HEADLINE: "TODAY, BEFORE A JOINT SESSION OF CONGRESS, WITHOUT PINOCHET."

Antes del encuentro, el Presidente Frei y Marta Larraechea invitaron a Clinton y su esposa a conocer una microempresa de cerámica en frío que funciona en esa comuna. En el lugar, cerca de las 13.30 horas, Clinton conversó

con dos artesanas, quienes le contaron detalles de su trabajo y de cómo, con gran esfuerzo, lo iniciaron.

Después de esta actividad —y en medio de forcejeos con los guardias de seguridad norteamericanos— la comitiva chilena, junto con la prensa, pudo ingresar al salón de la Universidad San Andrés para presenciar el diálogo con los microempresarios.

### Interés

Carlos Valenzuela, Vilma Rivera, Jacqueline Leiva, Juana Cayuqueo y Sonia Carrasco explicaron cómo comenzaron con sus empresas y el apoyo que les entregó el gobierno a través del Programa de la Mujer (Prodemu) —cuya presidenta es Marta Larraechea— y del Fosis. A su vez, las representantes de Prodemu explicaron a Hillary Clinton las tareas que desarrolla en el país.

El Presidente de Estados Unidos, quien se mostró muy interesado, contó que experiencias similares se están desarrollando en su país. Recordó que en Arkansas, cuando fue gobernador, creó un banco que apoyaba a los microempresarios norteamericanos. También —sonriendo— dijo que invitaría a los asistentes a conocer su país.

Tan interesado se mostró que, incluso, pidió a los integrantes de la mesa redonda que le detallaran los productos de sus empresas familiares y cómo obtuvieron los fondos necesarios para su mantención.

### Apoyo a mapuches

La representante mapuche, Juana Cayuqueo, dio a la mesa redonda un *toque* especial: pidió a Clinton apoyo para el pueblo mapuche, y al Presidente Frei le solicitó que, así como se enseña inglés, también los chilenos debieran aprender el idioma mapuche.

Finalmente, Hillary Clinton agradeció a Frei y a su esposa por la oportunidad de conocer el esfuerzo de algunas familias chilenas por surgir en medio de la pobreza.

## Hoy, ante Congreso Pleno sin Pinochet

El Presidente estadounidense, **Bill Clinton**, será recibido hoy por el Congreso Pleno, en una ceremonia programada para las 11.30 horas y a la cual no asistirá el senador vitalicio **Augusto Pinochet**, quien se excusó, en carta enviada al presidente del Senado, **Andrés Zaldívar**, aduciendo motivos de salud.

El Congreso Pleno será abierto por Zaldívar, quien agradecerá la ayuda del pueblo norteamericano a Chile durante la pasada dictadura militar. También dará la bienvenida al visitante el presidente de la Cámara de Diputados, **Gutenberg Martínez**, mientras que Clinton utilizará su propio podio para el mensaje que entregará a los chilenos.

La ceremonia, que tendrá una duración aproximada de 30 minutos, será transmitida en directo.

### Agenda

Luego de trasladarse en helicóptero desde Santiago a Valparaíso, el Presidente norteamericano, por razones de seguridad, ingresará directamente al Parlamento por los estacionamientos, por lo que no recibirá los honores de los destacamentos de las Fuerzas Armadas y Carabineros correspondientes a su alta investidura.

En el *hall* del plenario será recibido por Zaldívar y Martínez, con quienes sostendrá un breve diálogo, tras el cual Clinton reflexionará en la capilla de la Cámara de Diputados. Luego será recibido por el Congreso Pleno en el salón de honor de la sede legislativa.

Al término de la ceremonia, Clinton, junto a su esposa, **Hillary**, se dirigirá al palacio de Cerro Castillo, en Viña del Mar, donde lo esperarán el Presidente **Eduardo Frei** y su esposa, **Marta Larraechea**, para ofrecer un almuerzo privado en honor de los visitantes.

**LA EPOCA (4/17)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

HEADLINE: "BILL CLINTON: CHILE IS AN INTERNATIONAL LEADER."

SUBHEAD LINE: THE FIRST OFFICIAL VISIT TO CHILE OF THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES, BILL CLINTON, BEGAN YESTERDAY IN A SANTIAGO UNDER HIGH SECURITY. NINE BILATERAL AGREEMENTS SIGNED AT LA MONEDA ON VARIOUS THEMES. THERE WERE PROTESTS FROM THE POLITICAL RIGHT AND LEFT: THE FORMER, DUE TO THE PROTECTIONIST MEASURES OF THE SUPERPOWER; AND THE LATTER, DUE TO CUBA'S EXCLUSION FROM THE SUMMIT. CLINTON ALSO SPOKE WITH SANTIAGO MICRO-BUSINESSMEN AND TODAY HE WILL SPEAK BEFORE A JOINT SESSION OF CONGRESS IN VALPARAISO.



Con un Santiago fuertemente resguardado por las medidas de seguridad se dio inicio ayer a la primera visita oficial del Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, a Chile. Nueve fueron los documentos

bilaterales que se firmaron en La Moneda sobre varios temas. Todo ello con protestas desde la derecha y la izquierda: las primeras, por las medidas proteccionistas de la superpotencia; y las

segundas, por la exclusión de Cuba de la Cumbre. Clinton también departió con microempresarios santiaguinos y hoy hablará ante el Congreso Pleno, en Valparaíso.

# Bill Clinton: Chile es un líder internacional

LA EPOCA

Santiago

Con cinco minutos de retraso y con un amplio despliegue de seguridad llegó a La Moneda el Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, para iniciar la visita oficial que por dos días realizará al país. El Mandatario no guardó elogios para el Presidente Eduardo Frei ni para Chile: valoró los logros económicos y políticos, y resaltó "el papel de líder no sólo en nuestro hemisferio, sino en todo el mundo" del país.

"En los enormes cambios que ha sufrido nuestro hemisferio en los últimos quince años, Chile ha establecido una norma impresionante al fortalecer su democracia, abrir su economía y sacar a su pueblo de la pobreza", sostuvo Clinton.

El Mandatario norteamericano, acompañado de su esposa, Hillary, y una nutrida comitiva —encabezada por la secretaria de Estado, Madeleine Albright— fue saludado en la puerta de la casa de gobierno por el Presidente Frei y la primera dama, Marta Larraechea. En esos momentos se escuchaban gritos de protesta de militantes



MARCO MESINA

Los presidentes de Estados Unidos, Bill Clinton, y Chile, Eduardo Frei, luego de firmar la Declaración Conjunta.

**LA EPOCA (4/17)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

HEADLINE: "STRONG CRITICISM FROM THE NATIONAL RENOVATION PARTY."

del Partido Comunista, que reclamaban por la exclusión de Cuba de la Cumbre de las Américas, señalando que "ello es producto de la exigencia del gobernante del país del norte para visitar Chile", como dijo el miembro de la comisión política de esa colectividad, **Juan Andrés Lagos**.

El hecho más importante de la jornada fue la firma de la Declaración Conjunta, en que ambos gobernantes destacaron las relaciones bilaterales y determinaron áreas de cooperación.

En el momento de ingresar —y al sonido del clarín— Clinton recibió los honores de rigor de parte de los aspirantes a oficiales de la Escuela de Carabineros, quienes interpretaron luego los respectivos himnos nacionales cuando los mandatarios y sus esposas se detuvieron en el portal de acceso al Patio de Los Naranjos, oportunidad en que se vio al "hombre más poderoso del mundo" con un claro dominio de la situación.

Minutos más tarde, Clinton y Frei recorrieron nuevamente el patio de honor, donde se saludaron protocolarmente y subieron luego al segundo piso, donde se ubica el salón de audiencias, para sostener una reunión privada.

### Conflictos

En la oportunidad, el Mandatario chileno comentó los conflictos que se han presentado en el ámbito comercial entre las dos naciones y afirmó que Chile quie-

re **"tener una relación con Estados Unidos lo más fluida posible, en la cual no solamente hablemos de los temas de comercio, sino que tengamos la capacidad para dialogar sobre toda la agenda bilateral, sobre todos los temas, tanto hemisféricos como mundiales, que nos interesen"**.

Dijo que relató a Clinton lo

que ha sucedido con Chile desde 1994, año en que se realizó la Primera Cumbre de las Américas, y los esfuerzos "que hemos hecho en este año para que podamos canalizar problemas que se presentan en una relación". Agregó que "estamos ya casi sobre los siete mil millones de dólares, el año pasado, en intercambio comercial. Por lo tanto, siempre habrá "pequeños roces, conflic-

## Fuertes críticas desde RN

Upi/Santiago

Renovación Nacional (RN) instó ayer al Presidente de Estados Unidos, **Bill Clinton**, a que, con motivo de su visita de Estado, su país "desista" de aplicar medidas proteccionistas a los productos chilenos. La colectividad opositora dijo que esa política han afectado "gravemente" a las exportaciones chilenas en los últimos años.

Así lo expresó el presidente del partido de derecha, diputado **Alberto Espina**, agregando que esas medidas de protección resultan "arbitrarias e injustas". Según dijo, "Estados Unidos no puede tener doble estándar en términos de señalar que es un país que impulsa una economía abierta y competitiva, y simultáneamente establece medidas de protección hacia productos chilenos, como ocurrió con el salmón y las frambuesas".

Asimismo, afirmó que Estados Unidos tiene un deber "jurídico y moral" de cancelarle a Chile una indemnización por las uvas envenenadas en ese país, hecho que ocurrió hace cerca de diez años.

Asimismo, el diputado de RN **Mario Bertolino** dijo que la visita oficial del Presidente de EE.UU. no puede transformarse en un "simple acto social-turístico". **"Si la visita del Presidente Clinton a Chile va a tener los mismos resultados que la lograda por nuestro Jefe de Estado en su viaje a Estados Unidos, en el verano del año pasado, o sea, nada, tendremos que conformarnos con observar hermosas recepciones, muchas sonrisas y frases de cortesía que serán el reflejo de unas relaciones bilaterales pobres y sin futuro"**, concluyó.

**LA EPOCA (4/17)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

HEADLINE: "ALBRIGHT: A PRIVATE AGENDA."

tos", pero aseguró que "lo importante es tener la capacidad de analizarlo, la capacidad de tratarlo y de buscarle salida".

El Presidente norteamericano, en tanto, expresó su satisfacción por encontrarse en el país y dijo que esperaba que, en el futuro, las relaciones entre ambos países se profundizaran aún más, especialmente en el plano económico.

### **Declaración Conjunta**

Luego de la reunión ampliada, ambos gobernantes se dirigieron al Patio de Las Camelias

## *Albright: agenda reservada*

D.H./Santiago

El tratamiento de temas en forma reservada entre los presidentes **Eduardo Frei** y **Bill Clinton**, ayer en La Moneda, fue una tónica que se reprodujo horas después en la reunión que celebraron el canciller chileno, **José Miguel Insulza**, y la secretaria de Estado norteamericana, **Madeleine Albright**.

Tras un almuerzo que tuvo, entre otros invitados, a los ministros secretario general de la Presidencia, **Juan Villarzú**, y Economía, **Alvaro García**, además de los senadores **Jaime Gazmuri** (PS) y **Gabriel Valdés** (DC), Insulza declinó referirse a las materias tratadas.

"Hablamos sobre algunos asuntos de la relación bilateral que estaban pendientes de conversar, sobre algunos temas de la Cumbre también, pero, perdóneme, era una reunión privada sobre algunos temas que ella (Albright) me pidió, y no los voy a decir yo", explicó.

Asimismo, y requerido en torno a los asuntos discutidos entre Frei y Clinton, el ministro explicó que "hay temas que ustedes imaginan, pero sobre los cuales no va a haber versión oficial".

Entre tanto, Madeleine Albright rechazó hacer comentarios sobre el general (R) **Augusto Pinochet**.

para suscribir una declaración conjunta. Los principales puntos reafirmaron el compromiso de sus gobiernos por lograr un amplio acuerdo de libre comercio que incluya a ambos países y adoptar medidas concretas destinadas a promover la competitividad de las respectivas naciones en la economía mundial, aun cuando la *via rápida* para concretar el ingreso de Chile al Tratado de Libre Comercio (TLC, o Nafta) está estancada en el Congreso norteamericano.

Luego de la rúbrica y entrega de los documentos respectivos, el Presidente Frei aseguró que el TLC es un elemento importante para constituir un área comercial en el continente, pero aseguró que "no es el único".

Afirmó Frei que manifestó al Presidente norteamericano el interés de Chile por "un comercio libre de trabas y la existencia de mecanismos efectivos de solución de controversias en este terreno".

Añadió que este proceso "debe arrancar simultáneamente desde el norte y desde el sur del hemisferio. El TLC es un elemento importante en este proceso, pero no es el único", insistió. Indicó que también está el Mercosur, la Comunidad Andina, Centroamérica y diversos acuerdos bilaterales suscritos o en negociación.

Por la noche se realizó una cena de honor. Clinton alabó el liderazgo de Chile y el "descollante crecimiento" y estabilidad de la economía y, en el plano político, "el valor de su pueblo al restaurar la tradición democrática de su patria después de dos decenios de turbulencias".

**LA EPOCA (4/17)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

HEADLINE: "CLINTON: CHILE IS AN INTERNATIONAL LEADER."

SUBHEAD LINE: "THE U.S. PRESIDENT PRAISED ECONOMIC AND POLITICAL  
SUCCESSSES."

**Presidente de EE.UU. valoró logros económicos y políticos**

# **Clinton: Chile es líder internacional**

**LA EPOCA**  
April 17, 1998 (cont.)

**LA EPOCA (4/17)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

HEADLINE: “ ‘(CHILE) HAS ESTABLISHED AN IMPRESSIVE RECORD IN STRENGTHENING ITS DEMOCRACY, OPENING ITS ECONOMY AND RAISING ITS PEOPLE FROM POVERTY’, SAID THE U.S. LEADER.”

SUBHEAD LINE: “WITH PRESIDENT FREI, HE SIGNED A JOINT STATEMENT IN WHICH HE REAFFIRMS HIS COMMITMENT TO OBTAIN A BROAD FREE TRADE AGREEMENT, AMONG OTHER ISSUES.”

SECOND SUBHEAD LINE: “‘SPY’ AIRPLANE AND 2,500 AGENTS DEPLOYED FOR HIS SECURITY DURING HIS STATE VISIT.”

THIRD SUBHEAD LINE: “BUSINESSMEN PRESENTED CONCERNS IN RELATION TO PROTECTIONIST MEASURES, AS EVIDENCED BY THE SUCCESSIVE ACCUSATIONS AND SANCTIONS AGAINST CHILEAN EXPORTS.”

FOURTH SUBHEAD LINE: “CLINTON WILL SPEAK TODAY, BEFORE A JOINT SESSION OF CONGRESS, PINOCHET WILL NOT GO.”

- **“Ha establecido una norma impresionante al fortalecer su democracia, abrir su economía y sacar a su pueblo de la pobreza”, dijo el Mandatario estadounidense.**
- **Junto al Presidente Frei, firmó Declaración Conjunta en la que se reafirma compromiso de lograr un amplio acuerdo de libre comercio, entre otros avances.**
- **Avión “espía” y dos mil 500 agentes desplegados para su seguridad durante visita de Estado al país.**
- **Empresarios le plantearon inquietud ante medidas proteccionistas, traducidas en las sucesivas denuncias y sanciones a exportaciones chilenas.**
- **Clinton hablará hoy ante el Congreso Pleno, al que no asistirá Pinochet.**



Páginas 8 a 11 y 1B y 2B *Bill Clinton y Eduardo Frei, poco antes de suscribir la Declaración Conjunta, ayer en La Moneda.*

**LA EPOCA (4/17)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

HEADLINE: "CLINTON ASSURES BEGINNING OF FTAA WITHOUT FAST TRACK."

SUBHEAD LINE: "CHILEAN BUSINESSMEN EXPRESSED THEIR UNHAPPINESS DUE TO PROTECTIONISM."

PHOTO CAPTION: "WALTER RIESCO, PRESIDENT OF THE INDUSTRIAL AND TRADE ASSOCIATION (CPC) NOTED IN THE PRESENCE OF PRESIDENTS FREI AND CLINTON, HIS CONCERN OVER INCREASED U.S. PROTECTIONISM."

PAMELA JIMENO

Santiago

**E**n su primer encuentro con los empresarios chilenos el Presidente de Estados Unidos, **Bill Clinton**, reiteró ayer su compromiso con el libre comercio mundial y con la intención de seguir trabajando para obtener el *fast track*, luego de haber escuchado la preocupación del empresariado chileno respecto de las conductos proteccionistas que han surgido en el país del norte.

El discurso del Mandatario estadounidense abarcó un abanico de temas que, en lo medular, apuntaban a la misma dirección: fomentar la apertura de las economías y avanzar en un proyecto común de crear el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

“Estados Unidos seguirá trabajando por un mayor libre comercio y, por eso, durante la Cumbre de las Américas lanzaremos el ALCA por el beneficio social que otorga, porque va a favorecer a 800 millones de consumidores y porque, en definitiva, será uno de los grandes triunfos en el hemisferio”, afirmó Clinton.

Aun cuando reconoció que hubiese sido mejor llegar a la cita continental con el permiso de *fast track* para negociar acuerdos comerciales, aseguró que el proceso no sufrirá contra-



JOSE LUIS BUSTOS

Walter Riesco, presidente de la CPC, expuso su preocupación por la creciente tendencia proteccionista de Estados Unidos, en presencia de los presidentes Eduardo Frei y Bill Clinton.

**Empresarios chilenos plantearon inquietud por proteccionismo**

# Clinton asegura inicio de ALCA sin fast track

**LA EPOCA (4/17)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

HEADLINE: “ ‘I CANNOT HIDE THE CONCERN OF CHILEAN BUSINESSMEN OVER THE RISE IN PROTECTIONIST BEHAVIOR BY THE UNITED STATES, AGAINST OUR EXPORT OF WOOD, SALMON AND MORE RECENTLY, MUSHROOM,’ SAID WALTER RIESCO, PRESIDENT OF THE INDUSTRIAL AND TRADE COMPANY (CPC) TO THE U.S. LEADER.”

tiempos por la ausencia de éste. "No es la primera vez que Estados Unidos participa en este tipo de negociaciones sin autoridad de vía rápida y por eso vamos a participar en el inicio del ALCA y estoy seguro que lo vamos a lograr", expresó el Primer Mandatario estadounidense.

De ahí que agradeció el apoyo y la confianza brindada por el "pueblo y gobierno" de Chile en cuanto a su compromiso con el proceso, asegurando que seguirá trabajando en la obtención de la autorización de vía rápida por parte del Congreso de su país, donde descartó que exista la intención de aislar la economía estadounidense del proceso de apertura hemisférica.

"No existe en ninguna de las dos cámaras de mi país un grupo que nos lleve al aislamiento económico, aunque debo reconocer que existen posturas que, efectivamente, abogan por un mayor espacio a los temas ambientales y laborales en la discusión de los congresistas... Insistiré en que abandonar

**"No puedo ocultar la preocupación del empresariado chileno por el surgimiento de conductas proteccionistas en Estados Unidos, en perjuicio de nuestras exportaciones de madera, salmones y, más recientemente, champiñones", planteó el presidente de la CPC, Walter Riesco, ante el Mandatario estadounidense.**

el *fast track* no es la mejor forma para proteger el medio ambiente o los temas laborales", expresó.

### **Ecología**

Siguiendo la tendencia de sus últimos discursos, Clinton también puso especial énfasis en la necesidad de mejorar la educación y salud en los sectores más pobres del continente, tras lo cual llamó a una participación activa del "mundo de los negocios en el crecimiento socioeconómico de la ciudadanía".

Asimismo, se refirió a la importancia de respetar los

acuerdos internacionales en materia de ecología, planteando que es un "imperativo" cumplir los compromisos de Kioto respecto de la emisión de gases contaminantes.

Al margen de que el discurso de Clinton destacara el excelente nivel de relaciones entre Chile y Estados Unidos, así como el proceso de consolidación democrática alcanzado por el país y su liderazgo en una región latinoamericana que "ha encontrado su tranquilidad y confianza en la mesa internacional", no todo fue pura alabanza.

Y es que aun cuando el Presi-

dente Eduardo Frei valoró el interés especial que ha puesto el Mandatario estadounidense en el proceso de liberalización continental, también hizo mención de los últimos conflictos comerciales que han surgido entre ambos países, sin dejar de lado la diplomacia.

"Pensamos que el proteccionismo que hoy vemos resurgir en momentos de tensión en los mercados internacionales es uno de los peores enemigos para nuestro desarrollo. Al pueblo chileno, a sus trabajadores y empresarios, les preocupan mucho las trabas que puedan surgir al libre y transparente intercambio de bienes y servicios a que todos aspiramos", afirmó el Jefe de Estado chileno.

### **Restricciones**

Pero los empresarios también marcaron pauta a través de la exposición del presidente de la Confederación de la Producción y del Comercio (CPC),

*(Pasa a la pág. 2B)*

(Viene de la pág. 1B)

**Walter Riesco**, quien sin dejar de rescatar la importancia de la creciente relación comercial y política entre ambos países, no ocultó la inquietud de los privados por las denuncias y sanciones que han debido enfrentar los envíos chilenos al país del norte en los últimos años.

“No puedo ocultar la preocupación del empresario chileno por el surgimiento de conductas proteccionistas en Estados Unidos, en perjuicio de nuestras exportaciones de madera, salmones y, más recientemente, champiñones, así como la existencia de casos aún no superados

en nuestra relación bilateral, como el lamentable episodio de las uvas supuestamente envenenadas”, afirmó.

El dirigente gremial rechazó categóricamente la existencia de una “red de subsidios, directos e indirectos, a la agricultura norteamericana”, empla-

zando a las autoridades estadounidenses a observar con atención la imparcialidad de los mecanismos y procedimientos que rigen en ese país para la resolución de dichas controversias.

Representando el parecer de gran parte del empresariado nacional, Riesco instó a sus colegas estadounidenses a identificar y reducir las barreras al comercio y a alentar un intercambio más fluido sobre oportunidades de negocios en ambas naciones.

“La verdadera complementación económica de nuestros países será el fruto del adecuado manejo de los instrumentos de política comercial, del logro de una creciente coincidencia en los objetivos y mecanismos de política económica y, muy especialmente, de los esfuerzos y la iniciativa de los respectivos sectores privados”, concluyó.

**LA EPOCA (4/17)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

HEADLINE: "AGRICULTURAL SECTOR DEMANDS THE END OF 'UNFAIR TRADE PRACTICES' BY THE U.S."

SUBHEAD LINE: "SNA (AGRICULTURAL SOCIETY) AND THE FRUIT FEDERATION DEMAND AN ENERGETIC STANCE BY THE CHILEAN GOVERNMENT."

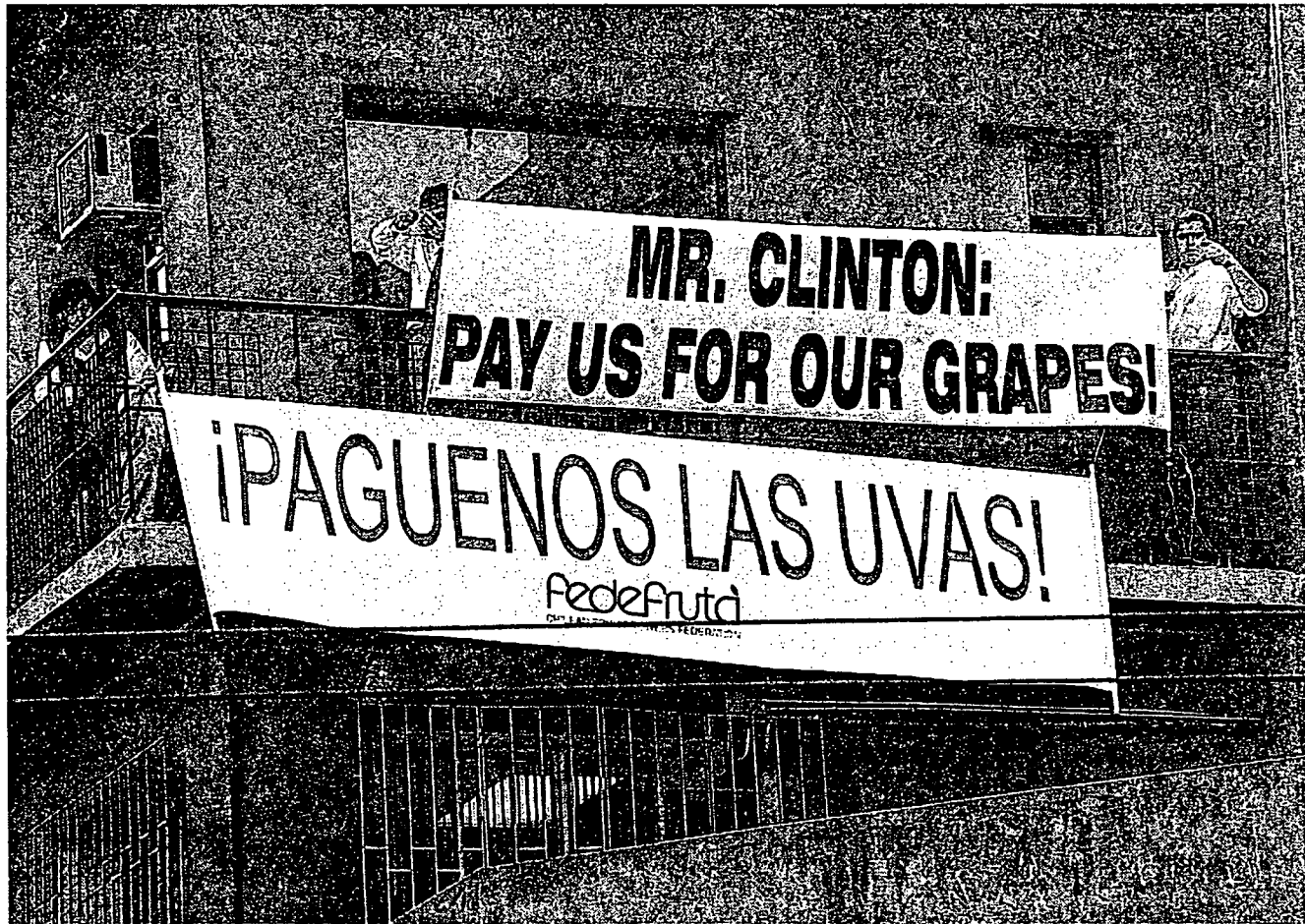
SNA y Fedefruta piden a gobierno chileno actitud enérgica

# Sector agrícola exige a EE.UU. terminar "competencia desleal"

LA EPOCA/AGENCIAS

**D**irigentes empresariales agrícolas coincidieron en demandar del gobierno chileno una actitud enérgica en las conversaciones que se tengan con el Presidente de Estados Unidos, **Bill Clinton**, con el fin de que ese país termine de imponer a las exportaciones nacionales barreras proteccionistas.

En ese sentido el presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura (SNA), **Ricardo Ariztía**, llamó a las autoridades a combatir "la competencia desleal" en la que estaría incurriendo el país del Norte y acusó a Estados Unidos de mantener un doble estándar en el manejo de su política agraria en relación con los demás paí-



Casi frente al Teatro Municipal, Fedefruta instaló un lienzo para protestar por el "sabotaje" a la uva chilena, acaecido en 1989.

**LA EPOCA (4/17)**  
**(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)**

HEADLINE: "FRUIT FEDERATION ON THE ALERT OVER NEW FOOD LAW, WHICH IS BEING DRAFTED IN THE UNITED STATES, AND THAT WILL TOUGHEN IMPORT STANDARDS BY THAT COUNTRY FOR ALL SORTS OF PRODUCTS INCLUDING GRAPES AND WINE, AMONG OTHERS."

ses del mundo, "en especial Chile".

Ello, por cuanto el gobierno del Presidente Clinton promueve el libre comercio, "y al mismo tiempo mantiene cuantiosos

subsidios, que ascienden a los 80 mil millones de dólares, al sector agrícola de su país".

### **Sabotaje**

En ese contexto, el presidente de la Federación de Productores de Fruta (Fedefruta), **Luis Schmidt**, aseguró que a casi 10 años de ocurrido el "sabotaje" a la uva chilena en Estados Unidos, este sigue siendo un tema sensible para los productores y, por eso le enviaron una carta abierta al Presidente **Eduardo Frei**, exigiendo que pusiera este problema en la agenda que tratará Clinton, más aún cuando la misma sería abierta como se informara ayer.

"Nosotros ya hemos agotado todas las instancias jurídicas, tanto en Chile como en Estados Unidos, por lo que hoy en día es

**Fedefruta alertó sobre la nueva ley de alimentos que está elaborando Estados Unidos, donde se endurecerían las exigencias a las importaciones que haría ese país a todo tipo de productos como la uva y el vino, entre otros.**

más bien un tema de decisión política", aseguró.

Schmidt recalcó que lo ocurrido el año 1989 fue "una acción de terrorismo económico", donde Chile perdió más de 300 millones de dólares y que "si ayer fue la fruta, hoy podría ser el vino, los salmones u otros productos de exportación", enfatizó.

En ese ámbito, Ariztía se sumó al planteamiento al indicar que "quedó claramente demostrado que las uvas fueron envenenadas en Estados Unidos, y pese a ello, mediante una serie de resquicios legales, se nos impidió enjuiciar a ese país".

### **Nueva Ley**

Por su parte, Schmidt alertó sobre la nueva ley de alimentos que está elaborando Estados Unidos, donde se endurecería

las exigencias a las importaciones que haría ese país a todo tipo de productos como la uva y el vino, entre otros.

### **Llamado de atención**

Por su parte, Ariztía señaló que con el objeto de hacer un llamado de atención sobre estos problemas y aprovechando la visita al país del Presidente estadounidense llamaron a los jefes de Estado de todos los países americanos a "estar alertas cuando suscriban las bases de un Acuerdo de Libre Comercio de las Américas (ALCA) y, evitar que se sigan produciendo odiosas distorsiones que causan desigualdades y menoscabo en la calidad de vida de la mayoría de los habitantes latinoamericanos".

Mientras el sector agrícola

daba a conocer su posición frente a la visita de Clinton y lo que la autoridad debería tratar con él, el presidente de la Cámara Nacional de Comercio (CNC), **Alfonso Mujica** —quien asistió a la reunión del empresariado con el Mandatario estadounidense en el Teatro Municipal—, señaló que las palabras del Jefe de Estado estaban dentro de lo previsto.

Mujica hizo ver que no se esperaba algo más sustancial o directo sobre los problemas comerciales que se han suscitado con Estados Unidos, de allí que "nosotros siempre pensamos que iba a ser un discurso protocolar, por lo que estimamos que mañana (hoy) en la reunión con el secretario de comercio de EE.UU., **William Daley**, puede haber algo más concreto y preciso en los análisis", sostuvo.

El dirigente expresó que en el encuentro con Daley se plantearán directamente las dificultades que existen en el ámbito comercial, por lo que esperan en esa reunión respuestas concretas a sus planteamientos.

**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "CLINTON AND HIS STOPOVER AT THE 'SAN REMO'."

SUBHEAD LINE: "- PRESIDENT, DO YOU LIKE CHILE?"

- YES, VERY MUCH.

- DID YOU EAT ANYTHING SPECIAL AT THE RESTAURANT?

- I ONLY HAD A COKE AND TALKED WITH THE PEOPLE. I HAD LOTS OF FUN."

# Clinton

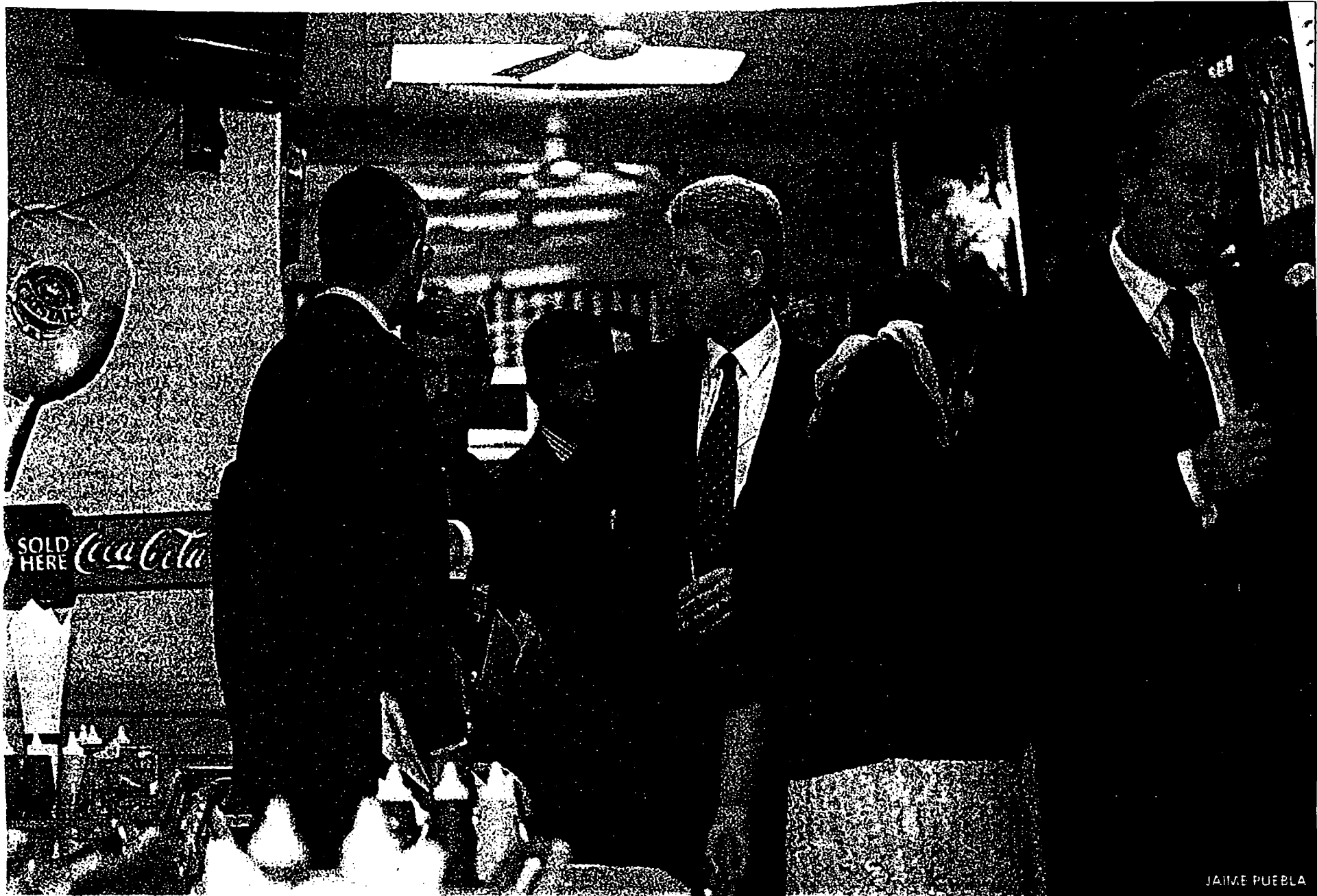
*y su "pasadita"*  
*por el San Remo*

●-*Presidente, ¿le gusta Chile?*

*-Sí, mucho.*

*-¿Comió algo especial dentro del restaurante?*

*-No, recién almorcé. Sólo tomé una Coca Cola y compartí con la gente. Me entretuve mucho.*



LA TERCERA  
April 17, 1998 (cont.)

JAIIME PUEBLA

**L**uego de asistir al encuentro con empresarios nacionales en el Teatro Municipal, el Presidente Bill Clinton sintió un poco de sed y se lo comentó a su anfitrión del momento, el alcalde de Santiago, Jaime Ravinet. El edil de inmediato le propuso aprovechar la ocasión para caminar, aunque fuera un poco, por las calles del centro de la capital. Ravinet y Clinton, junto al embajador norteamericano, Gabriel Guerra-Mondragón, cruzaron calle San Antonio y entraron al restaurante San Remo. Previo saludo de mano y uno que otro beso a sus *fans* locales, el Presidente norteamericano ingresó al local sorprendiendo a los pocos comensales que a esa hora ocupaban el San Remo. Antes de pedir personalmente una Coca Cola Diet en el mesón, Bill se acercó a las mesas y conversó con un grupo de

oficinistas. Luego tomó su bebida y se fotografió con el personal del restaurante.

La cajera del bar, Soraya Paulina, relató que "todo fue de improviso, hacía rato que queríamos verlo cuando de pronto entró al local y fue algo maravilloso sobre todo verlo aquí adentro". Advirtió que ni Clinton ni Ravinet pagaron la cuenta pero dijo que, en todo caso, se trataba de una atención de la casa.

Mientras desde el tumulto salían frases como "tengan cuidado con las garzonas", "Clinton, a la vuelta hay un café top-less", "pégate un cañazo de vino chileno". Fue entonces cuando desde el segundo piso un obrero le llamó "Hey Clinton, ¿cómo estaban las minas?", y ante las carcajadas generales el presidente, sin entender la pregunta asintió saludando.

Al salir, **La Tercera** obtuvo las primeras impresiones del presidente visitante sobre la gente.

-Presidente, ¿le gusta Chile?

-Sí, mucho.

-¿Comió algo especial dentro del restaurante?

-No, recién almorcé. Sólo tomé una Coca Cola y compartí con la gente. Me entretuve mucho.

-¿Está cansado?

-¿Cansado? Un poco, pero voy a dormir una pequeña siesta para estar bien en la noche.

Explicó su pequeño paseo fuera de protocolo diciendo que, al realizar su trabajo y ver tanta gente al salir del teatro, decidió caminar para compartir algunas palabras. Después de esto Clinton se subió a su limusina y regresó al Hotel Hyatt cerca de las 16.30 horas.

*María Octavia Rivas*

**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "CLINTON STROLLED IN SANTIAGO."

SUBHEAD LINE: "HE WALKED THROUGH SEVERAL SECTORS OF THE CAPITAL."

SECOND SUBHEAD LINE: "PRESIDENT CLINTON CAUSED CLAMOR, UNREST AND TRAFFIC JAMS."

# **CLINTON SE PASEO** por Santiago

Se desplazó ayer por diversos sectores de la capital

## **Presidente Clinton causó algarabía, molestias y tacos**

**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "EXPECTATION AND CLAMOR WERE PROVOKED BY THE STROLLING OF PRESIDENT CLINTON THROUGH THE DIFFERENT SANTIAGO NEIGHBORHOODS. EFFECTS OF HIS VISIT ON DAILY URBAN LIFE."



● *Expectación y  
algarabía provocó el  
paso del presidente de  
los Estados Unidos  
por los distintos  
barrios santiaguinos.  
Efectos de su visita  
para el acontecer  
urbano.*

● **Comitiva del mandatario la conformaban 47 vehículos, entre limusinas, carros de seguridad, buses ejecutivos y ambulancias.**

Alagarabía y júbilo entre los ciudadanos, y molestias y quejas de parte de conductores y algunos comerciantes, fueron los principales efectos que provocó en Santiago el desplazamiento y las actividades de la comitiva del presidente de Estados Unidos, Bill Clinton. El mandatario estadounidense inició ayer una visita de estado, la que en su primera jornada contempló visitas a diferentes lugares de la capital. Hecho que despertó el interés general de la ciudadanía y efectos en el normal flujo vehicular de la ciudad. Una urbe que horas más tarde, Clinton comparó con una copia a escala de Chicago.

La Casa Blanca "aérea" o Air Force One de Clinton - un boeing 747 especialmente acondicionado para la alta autoridad- aterrizó en el Aeropuerto Arturo Merino Benítez cerca de las 6.20 horas de ayer. Casi 60 minutos después de que Carabineros activara un completo plan de seguridad en torno al hotel Hyatt, lugar de alojamiento del jefe de estado norteamericano.

Varias eran las especulaciones referidas a la llegada de Clinton a ese recinto. Se

esperaba el aterrizaje de helicópteros en el Parque Araucano, de los cuales descendería Clinton y parte de su comitiva. Incluso el alcalde de Las Condes, Joaquín Lavín, preparó un recibimiento (leer recuadro). Pero nada de eso sucedió.

A las 7.10 horas una sorpresiva orden policial ordenó a efectivos de Carabineros reubicarse en los alrededores del Hyatt. Mientras, algunos transeúntes eran revisados de pies a cabeza por personal de la policía uniformada que conformaban los anillos de seguridad del hotel.

Finalmente a las 7.30 horas, la comitiva de Clinton asomó desde el poniente por la calle Alonso de Córdova e ingresó al Hyatt por el portón lateral de Cerro Colorado. Nada de helicópteros ni de recibimientos alcaldicios.

#### 47 VEHICULOS

Poco se supo de la situación del tránsito que enmarcó el traslado de la comitiva desde el terminal aéreo hasta el Hyatt. Pero basta considerar que la caravana la integraban 47 vehículos: limusinas, autos y camionetas de seguridad, buses ejecutivos, ambulancias, y radiopatrullas y motos de Carabineros.

Mientras Clinton conocía su elegante suite, en el exterior del Hyatt ya se percibían las primeras consecuencias de los desvíos de tránsito.

Pasadas las 8 horas, la congestión se hizo notar en

la intersección de Alonso de Córdova con Presidente Riesco. Taco que era una distracción más para los alumnos del colegio Alcázar -ubicado frente al Parque Araucano-, pronto a iniciar su jornada escolar.

"No encuentro que haya taco en todos lados. Ha sido una mañana normal, aunque en este sector está más lenta la circulación", dijo el taxista Gonzalo Rubio.

Las opiniones no sólo venían de la calle. La señora Ximena Sandoval tuvo que

atravesar más de un escollo para llegar hasta su trabajo: "Soy nana en un departamento que está al lado del Hyatt. Me falta una cuadra todavía y ya me han revisado tres veces la cartera".

#### HACIA LA MONEDA

Cerca de las 9.45 horas, Clinton abandonó el hotel para dirigirse a su encuentro protocolar con el Presidente Eduardo Frei, en La Moneda. Minutos antes, las medidas de resguardo ya

estaban implementadas en los alrededores de la rotunda Pérez Zújovic, donde funcionarios de la policía uniformada controlaban la circulación de vehículos.

Alonso de Córdova, Kennedy, Los Conquistadores, Puente Arzobispo, Andrés Bello, José María Caro, Balmaceda y Teatinos fueron las arterias que conformaron la ruta de Clinton hacia el Palacio de Gobierno.

Una vez más, resultaron menores los problemas en el tránsito. Santa María, hacia el oriente, y Andrés Bello, hacia el poniente, fueron los puntos más conflictivos. Situación que varió en el sector céntrico, donde Teatinos presentaban una gran congestión vehicular.

Entre las 10 y las 12.45 horas, el mandatario estadounidense permaneció al interior de La Moneda. Lapsos en el que no se originaron mayores atochamientos en las vías que conformaban el perímetro de seguridad de la sede del Ejecutivo.

Más bien las molestias se concentraban en algunos comerciantes del sector. Como Julio Poblete, que hace 25 años es dueño de un quiosco localizado en la esquina de Teatinos con Alameda: "No he vendido nada. Lo mismo pasó para la Cumbre Iberoamericana; cuando las compras se redujeron en un 80 por ciento".

Similar parecer expresó su colega Luis Troncoso, quien siempre localiza su barco manicero en esa intersección. "Hay algo claro. Si nos sacan las micros no vendemos casi nada", señaló.

#### DESTINO SAN MIGUEL

A las 12.45 horas, los 47 vehículos de la delegación Clinton enfilaron hacia la comuna de San Miguel. Esta vez, se unía a la caravana una pequeña "cápsula" móvil integrada por la comitiva de Frei.

Luego de salir por Morandé hacia la Alameda, continuaron por esa avenida hasta la Panamericana. Giraron hacia el sur y prosiguieron el recorrido hasta el paso bajo nivel de Salesianos. El destino era el paradero 12 de Gran Avenida, donde se ubica la Universidad San Andrés (leer foto con lectura informativa).

A las 13 horas, el paso de ambos mandatarios por la intersección Salesianos-Gran Avenida, -primero la comitiva de Frei y luego la de Clinton-, causó gran expectación entre las personas que se encontraban en el lugar. "¡¡Ahí va!!

¡¡Ahí va!! ... Huy, pero si es bastante estupendo", expresó una señora, mientras Clinton saludaba tras la ventana blindada de su limusina.

A la altura del paradero 8 de Gran Avenida -en la esquina de esa arteria con Álvarez de Toledo-, el desvío de tránsito activado por Carabineros no repercutía en forma considerable en el desplamientos de autos y micros.

En las afueras de la citada casa de estudios, la curiosidad se transformó en algarabía. Unas dos mil personas rodearon el área acordonada que protegía a la Universidad San Andrés. Fueron testigos del paseo peatonal de Clinton y Frei -desde una fábrica de cerámicas hasta el recinto educacional- y de la llegada de las esposas de ambos jefes de estado: Hillary y Martita, respectivamente.

Después a esperar el retiro de las personalidades, expectación y algarabía otra vez.

Las comitivas, pasadas las 15 horas, abandonaron el sector y se dirigieron hasta el Teatro Municipal de Santiago. En el trayecto, el público una vez más se hizo presente, mientras que los tacos asomaron en algún grado en la Panamericana -a la altura de Salesianos- y en la Alameda.

Del Teatro Municipal, Clinton se trasladó hasta el Hyatt, para luego -a las 20 horas- asistir a la cena de gala en La Moneda.

*Manuel Perales R.*

**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

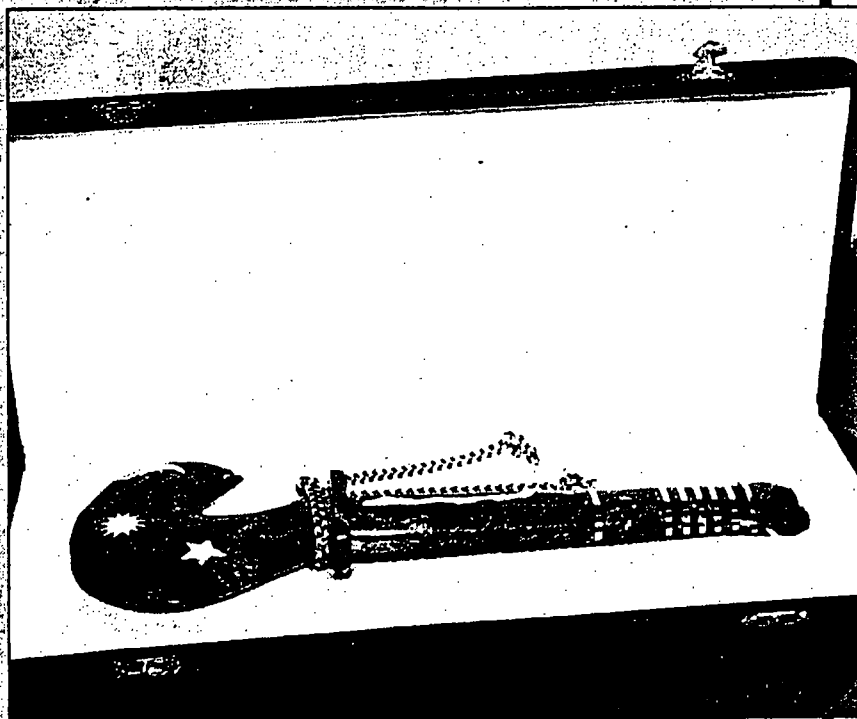
HEADLINE: "A 'LONKO' AS A GIFT."

## Un lonko de regalo

Con motivo de la visita que efectuaron Frei y Clinton a la Universidad de San Andrés, en San Miguel, el alcalde de la comuna, Claudio Godoy, entregó a los mandatarios una réplica del lonko. Objeto (en la foto) que representa el bastón de mando mapuche, que se intercambiaban los jefes de tribus en tiempos de paz.

A su vez, las esposas de ambos jefes de estado recibieron un rosario de lapizlázuli y oro.

La citada casa de estudios es una entidad privada sin fines de lucro, que en la actualidad acoge a más de 700 alumnos de escasos recursos, que cursan algunos de los 10 programas que ofrece el plantel (cinco de pre grado y cinco post grado). Un importante número de estudiantes recibe becas de la propia universidad o de la Fundación San Pablo.



**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "IT WAS EITHER CLINTON OR CASTRO, NOT BOTH."

SUBHEAD LINE: "GENARO ARRIAGADA, FREI'S AMBASSADOR FOR THE VISIT."

SECOND SUBHEAD LINE: "HE SAID CUBA'S PRESENCE WOULD HAVE BEEN USELESS SINCE IT WOULD HAVE BEEN DIFFICULT FOR HIM TO SIGN CERTAIN AGREEMENTS."

Genaro Arriagada, embajador de Frei en la cita:

# "Era Clinton o Castro, no los dos"

● Dijo que la presencia de Cuba habría sido inútil, pues "le sería difícil suscribir ciertos acuerdos".

- "Genaro, quiero que seas mi representante ante los gobiernos que participarán en la Cumbre. Para eso debo otorgarte el rango de embajador, así que aprovechemos a José Miguel (Insulza) que anda por aquí".

Sorpresivo, por decir lo menos, resultó para Genaro Arriagada -cientista político y ex secretario general de la Presidencia- la petición que le hizo el Presidente Eduardo Frei a comienzos de año, de convertirse en su representante personal ante los países que participarán en la II Cumbre de Las Américas.

Dice que lo aceptó de buena gana e hizo las maletas y partió a los gabinetes de los presidentes de Perú, Argentina, Brasil, Uruguay, Colombia, Venezuela y del Primer Ministro de Canadá. Estuvo 45 días exponiendo las propuestas del Mandatario chileno, las que más tarde se convirtieron en la agenda oficial.

Educación, preservación y fortalecimiento de la democracia y los derechos humanos, lucha contra la erradicación de la pobreza y la no discriminación, así como integración económica y libre comercio se tratarán con soslayo, pero a puertas cerradas.

## "ES DOLOROSO"

La Cancillería se ha empeñado en aclarar que Cuba no participa de esta



IVAN ALVARADO

● "Se señaló que en las reuniones de presidentes a puertas cerradas no estarán referidas a temas bilaterales", dijo Genaro Arriagada.

cumbre, porque no pertenece a la OEA, pero Arriagada justificó esa ausencia por otro lado. Dijo que sólo dos países no tienen relaciones diplomáticas plenas con la isla: Estados Unidos y Paraguay. El resto -incluido Chile- mantiene relaciones normales con el gobierno cubano.

"El tema de Cuba es doloroso y debiera solucionarse, pero para eso se requiere acuerdos de todas partes", señaló.

A su juicio, un trato tan duro hacia la isla "no tiene sentido y a lo único que contribuye es a la consolidación del régimen de Castro". Régimen que, según

él, tampoco está exento de culpa: "No ha hecho progresos en materia de derechos humanos, democracia ni apertura económica".

-¿No le parece que habría sido atractivo tener a Clinton sentado en la misma mesa con Castro?

-Uno tiene a Clinton o a Fidel Castro, no a los dos. Por lo demás, para Cuba estar presente sería difícil, pues no podría suscribir muchos de los acuerdos que se van a firmar, sobre mantención de la democracia, respecto a derechos humanos, libertad de prensa o integración económica.

## TEMAS BILATERALES

Arriagada dijo que por petición de Frei le había dejado claro a cada uno de los presidentes que visitó que en la Cumbre no se tocarían temas bilaterales mientras estén todos reunidos a puertas cerradas. "Es probable que en algún momento los jefes de Estado lo hagan a nivel de pasillo, pero en conjunto, no", advirtió.

Acerca de si se corre el riesgo de que presidentes, como el boliviano Hugo Banzer aproveche el foro para plantear sus problemas con Chile, Arriagada respondió: "Se señaló que las visitas no estaban referidas a temas bilaterales. Sería muy mal visto que

alguien planteara un tema que no está previamente en agenda. Sería tan absurdo como si Chile planteara el tema de los salmones o de las uvas a Clinton delante de los demás".

-¿Pero puede pasar?

-Siempre es posible. Nikita Kruschchev se sacó su zapato y golpeó la mesa en una sesión de la Asamblea de Naciones Unidas, pero no creo que esta sea la oportunidad.

Carolina James E.

**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "NEGOTIATIONS."

CLINTON SAYS "SORRY, BUT THEY STILL DON'T APPROVE FAST TRACK, SO  
MEANWHILE I'D LIKE TO TALK TO YOU ABOUT MY AIRPLANES WHICH ARE VERY  
FAST."

Negociaciones



**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

**HEADLINE: "CLINTON GAVE HIS FRIEND FREI A POSITIVE SIGNAL."**

# Clinton dio positiva señal a su amigo Frei

LA TERCERA  
April 17, 1998 (cont.)

**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

SUBHEAD LINE: "CHILE AND THE U.S. WILL CREATE A COMMISSION TO RESOLVE TRADE DISPUTES."

SECOND SUBHEAD LINE: "HE WENT INTO A RESTAURANT, HAD A SOFT DRINK AND TALKED TO LA TERCERA."

- *Chile y E.E.UU. crean comisión para resolver conflictos comerciales*
- *Entró a restaurante a tomar una bebida y conversó con La Tercera*



**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "CLINTON GAVE A POSITIVE ECONOMIC SIGNAL TO HIS CHILEAN 'FRIEND.'"

SUBHEAD LINE: BUSY FIRST DAY FOR THE U.S. PRESIDENT. A RELEVANT AGREEMENT WAS THE CREATION OF A BILATERAL TRADE AND INVESTMENT COMMISSION."



PEDRO RODRIGUEZ



6.45: Con honores militares fueron recibidas las ilustres visitas. La presencia de Bill Clinton en nuestro país es la tercera de un mandatario estadounidense. Antes estuvieron Dwight Eisenhower y George Bush.



MARCO MUGA



10.05: Tras descansar algunos minutos en el Hyatt, Clinton y señora partieron a La Moneda donde fueron recibidos por sus anfitriones Eduardo Frei y Marta Larraechea.

Agitado primer día de Presidente de EE.UU. Acuerdo relevante fue creación de Comisión Conjunta Binacional de Comercio e Inversión

# Clinton envió positiva señal económica a "amigo" chileno

**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

**HEADLINE: "I COME TO CHILE TODAY TO BUILD UPON THAT FRIENDSHIP AND TO STRENGTHEN THE PROGRESS WE ARE MAKING TO CREATE A BETTER FUTURE FOR OUR PEOPLE' SAID THE U.S. LEADER."**

● “Hoy vengo a Chile para construir en base a esa amistad y para fortalecer el progreso que estamos haciendo por crear un futuro mejor para nuestro pueblos”, dijo el mandatario norteamericano.

Desde la primera intervención pública que hizo el Presidente Bill Clinton en Chile pudo apreciarse el amplio y evidente respaldo hacia nuestro país con que el gobernante de la mayor potencia del mundo enfrenta su visita oficial. Junto con elogiar el excelente nivel económico chileno y el liderazgo que ejerce en la región, no dudó en utilizar varias veces la palabra “amigo” en relación al Presidente Eduardo Frei ni en expresarle “la admiración” en su nombre y en el de su pueblo.

Además, la suscripción de siete acuerdos, uno de los cuales podría incluso resolver conflictos comerciales, demuestran que su permanencia en tierra chilena pretende ser algo más que promesas y buenas intenciones.

El mensaje que envía Clinton, y que podrá ser escuchado en todo el mundo, constituye un enorme respaldo a Chile tanto desde un punto de vista económico, al calificarlo como “líder” de América Latina, como desde el ámbito político, al destacar la transición a la democracia y su fortalecimiento. Ello, sin contar el solo hecho de que haya destacado a Chile entre otras naciones para una de las escasas visitas de Estado que efectúa, lo que evidencia un estrechamiento en las relaciones que todos los líderes políticos y económicos podrán advertir.

“Fue un enorme honor

para mí poder recibir al Presidente Frei hace sólo un año en la Casa Blanca. Hoy vengo a Chile para construir en base a esa amistad y para fortalecer el progreso que estamos haciendo por crear un futuro mejor para nuestro pueblos”, dijo Clinton en el Palacio de la Moneda, tras la declaración conjunta con el Presidente Frei.

#### RAYADO DE CANCHA

En el palacio presidencial, tras una reunión privada entre ambos mandatarios que se prolongó durante una hora y 15 minutos, Clinton alabó la apertura de la economía chilena, lo que ha llevado al país, dijo, a ser “líder tanto en nuestro hemisfe-

rio como en todo el mundo y también un socio cada vez más fuerte para Estados Unidos”.

Aunque el Presidente norteamericano no pudo obtener de su Congreso la autorización para pactar acuerdos comerciales, a través del *fast*

*track* o vía rápida -antes de llegar a Chile y a la Segunda Cumbre de las Américas-, se comprometió a obtenerla antes de que concluyan las conversaciones formales para el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

Y en cuanto Chile, sí tuvo un gesto que demuestra la voluntad de apoyo en el ámbito económico que espera entregarle a Chile. Se trata de la suscripción de un acuerdo que dará origen a la Comisión Con-

#### REGALOS

Anoche, antes de iniciar la cena en La Moneda, los presidentes Frei y Clinton intercambiaron regalos. El Presidente de Estados Unidos le obsequió a Frei una pintura de arte moderno, mientras que el Mandatario chileno le entregó al visitante un juego de ajedrez, tallado en madera. En tanto la Primera Dama, Marta Larraechea, recibió de Hillary Clinton un medallón de oro y le obsequió a ella una firma escultura, esculpida en madera natural.

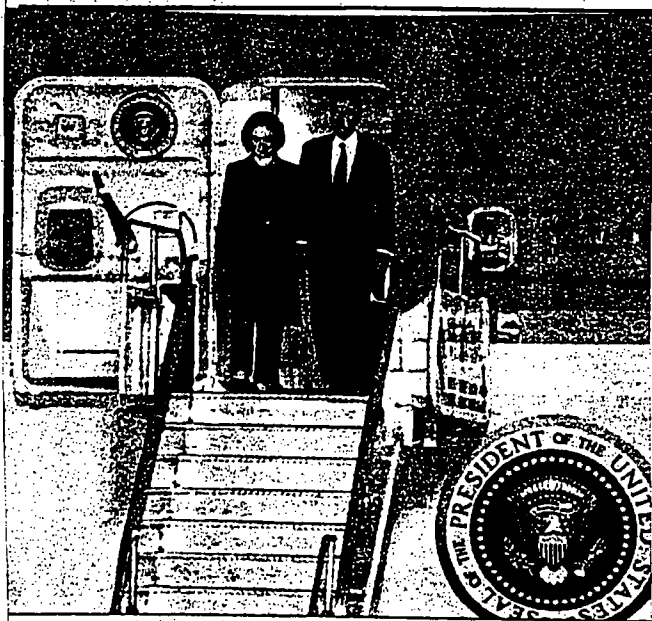
Junta Binacional sobre Comercio e Inversión, solicitada por Chile, como un mecanismo permanente y efectivo de consultas y acciones en el ámbito económico y comercial. De este modo, y con un rayado

de cancha claro y definido, podría esperarse que no vuelvan a repetirse los conflictos por los que han atravesado los empresarios chilenos en la nación del Norte.

#### PRINCIPAL SOCIO

Durante el resto de las actividades que Clinton desarrolló, todas acompañadas por el Presidente Frei, los elogios siguieron. Incluso en el encuentro con los empresarios -donde le enrostraron la demora en firmar un acuerdo de libre comercio- el mandatario estadounidense destacó el incremento en el intercambio comercial entre ambos países y que Estados Unidos sea el principal socio comercial de Chile.

Ya en la noche, durante la relajada cena de gala que el Presidente Frei y su esposa Marta Larraechea ofrecieron a Bill y Hillary Clinton en los patios de La Moneda, el Presidente norteamericano hizo un brindis elocuente: tras destacar el liderazgo de Frei, “admirado en todo el mundo”, definió a su anfitrión como un “visionario político” e incluso lo comparó con don Quijote de



6.40: Bill Clinton y su esposa, Hillary, descienden del avión *Air Force One* que los trajo a Santiago, en visita oficial como Jefe de Estado y desde mañana, integrante de la Cumbre.

**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

**HEADLINE: "FREI: WE ARE GROING; CLINTON: CHILE IS A LEADER IN THE  
HEMISPHERE."**

● FREI:

## **"Estamos creciendo"**

El Presidente de Chile, Eduardo Frei, junto con dar la bienvenida a Bill Clinton, esposa y comitiva, señaló: "Este intercambio de visitas refleja el nuevo nivel y la madurez que han adquirido las relaciones entre nuestros dos países. Tanto la economía chilena como la de Estados Unidos están experimentando un fuerte crecimiento y enfrentan con éxito los desafíos de la globalización. En ambos países estamos desarrollando importantes reformas para lograr una mayor equidad social y una efectiva igualdad de oportunidades para la gente".

En relación con la reunión privada que sostuvo con el mandatario estadounidense, agregó: "Hicimos una revisión de nuestros vínculos bilaterales y llegamos a la conclusión de que ellos pasan por un muy buen momento. Hemos prestado atención especial al tema de la educación, por ello le asignamos gran relevancia al convenio que acabamos de suscribir". Agregó que "el Nafta es un elemento importante, pero no el único. También están el Mercosur, la Comunidad Andina, Centroamérica, Caricom y diversos acuerdos bilaterales suscritos o en negociación en el hemisferio. Chile y Estados Unidos se están preparando para enfrentar los desafíos del nuevo milenio".

● CLINTON:

## **"Chile es líder en hemisferio"**

En su primera intervención pública tras la reunión que sostuvo con el Presidente Eduardo Frei en La Moneda, el Presidente norteamericano Bill Clinton, elogió el excelente nivel económico de nuestro país y el liderazgo que ejerce en la región.

"Fue un enorme honor para mí poder recibir al Presidente Frei hace sólo un año en la Casa Blanca. Hoy vengo a Chile para construir sobre la base de esa amistad y para fortalecer el progreso que estamos haciendo por crear un mejor futuro para todos nuestros pueblos".

"En los enormes cambios que ha sufrido nuestro hemisferio en los últimos 15 años, Chile ha establecido una norma impresionante al fortalecer su democracia, abrir su economía y sacar a su pueblo de la pobreza. Al ir aumentando la estabilidad y la prosperidad. Chile se ha convertido en líder tanto en nuestro hemisferio como en todo el mundo, y también en un socio cada vez más fuerte para Estados Unidos", señaló.

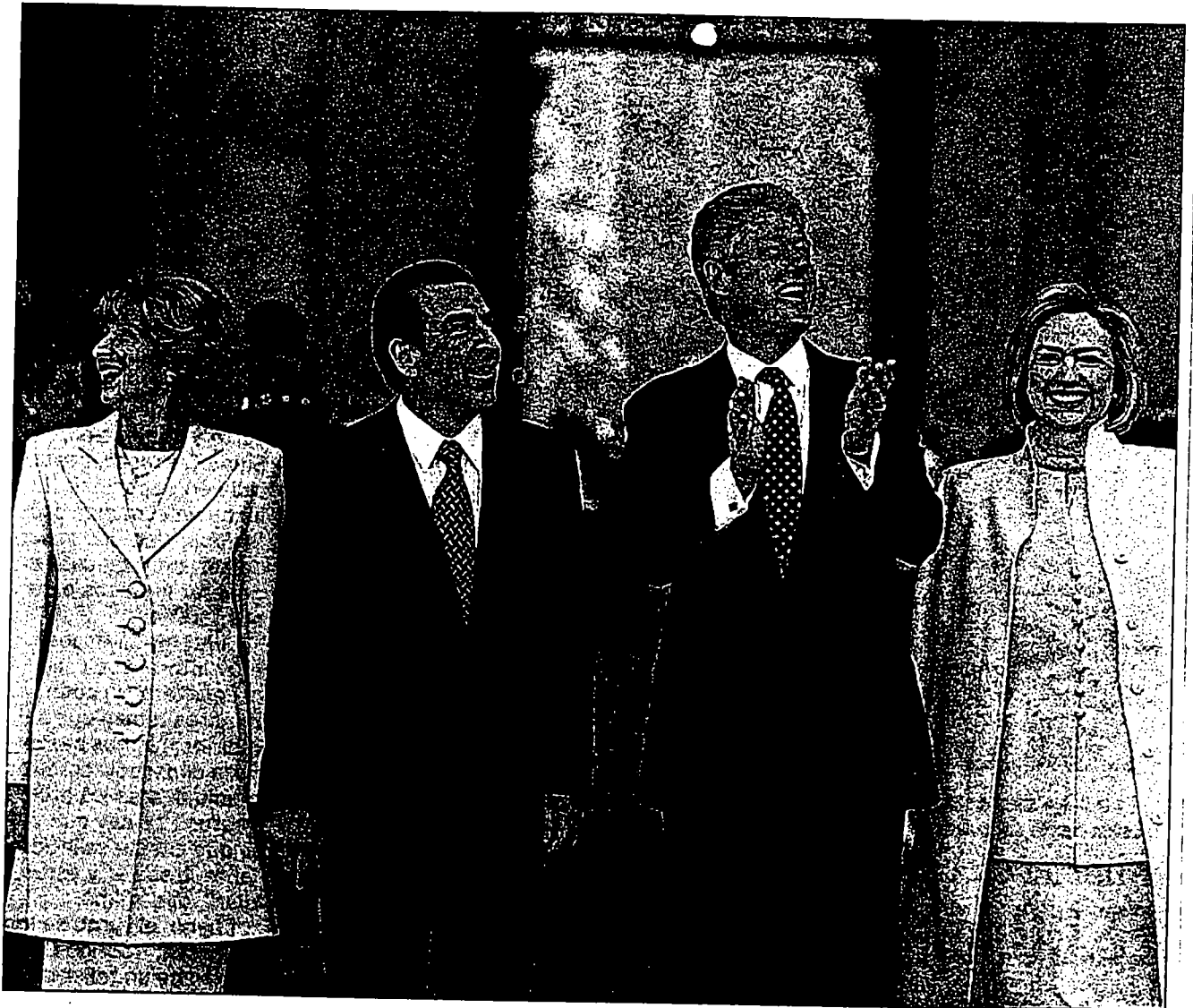
"Señor Presidente, la cooperación creciente en todos estos campos esbozados son un testamento a Chile en su progreso económico y político, pero especialmente al liderazgo que usted ha demostrado, no solamente en su país sino en todo el hemisferio, en la paz, la prosperidad y la libertad que ha logrado en su patria.

"Tiene usted el agradecimiento y la admiración no solamente mía, sino de todo el pueblo de Estados Unidos", concluyó.

**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

**PHOTO CAPTION: "VERY RELAXED, WITHIN PROTOCOL, WERE CHILEAN AND U.S. PRESIDENTS FREI AND CLINTON AND THEIR WIVES."**



JAIME PUEBLA

● Muy distendidos, dentro del protocolo, se mostraron los presidentes de Chile, Eduardo Frei, y de Estados Unidos, Bill Clinton, junto a sus respectivas esposas.

la Mancha.

#### LARGA JORNADA

La larga jornada de Clinton había comenzado a las 6.22 horas, cuando el avión presidencial *Air Force One* tocó la losa del aeropuerto internacional de Santiago, trayendo a bordo al mandatario, a su esposa Hillary y a su numerosa comitiva.

Tras los honores, partieron rumbo al Hotel Hyatt, la "sede" de la Casa Blanca en Chile.

Tres minutos después de las 10 de la mañana llegaron a La Moneda. Ambos fueron recibidos -en la puerta- por sus anfitriones, el Presidente Eduardo Frei y la Primera Dama, Marta Larraechea de Frei.

Después de las ceremo-

nias y conversaciones privadas, vino la suscripción de seis acuerdos entre ambos países. Junto con ello, los mandatarios firmaron una declaración conjunta en que reiteraron su compromiso de estrechar la cooperación en diversos ámbitos bilaterales, así como su deseo que la Cumbre fortalezca las relaciones hemisféricas.

Después de conversar con pobladores pertenecientes al programa Fosis de Apoyo a la Microempresa, en la Universidad San Andrés (ver Pág. 4), Clinton y Frei partieron al encuentro con los empresarios en el Teatro Municipal.

El epílogo de la larga jornada fue la cena de gala en La Moneda.

**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

PHOTO CAPTION: "12:25: IN THE CAMELLIA GARDEN CHILE AND U.S. PRESIDENTS SIGNED INTERESTING AND FUNDAMENTAL AGREEMENTS, ISSUE JOINT STATEMENT."

SECOND PHOTO CAPTION: "14:45: IN THE STREETS OF SAN MIGUEL, CLINTON WAS VERY CHARMING AND SAID HELLO TO EVERYBODY, IN SPITE OF HIS STRONG PROTECTION."



**12.25:** En el Patio de Las Camelias los presidentes de Chile y Estados Unidos firmaron interesantes y fundamentales acuerdos y también una declaración conjunta.

JAIMÉ PUEBLA



**14.45:** Por las calles de la populosa comuna de San Miguel, Clinton se mostró sonriente y saludó a todo el mundo, a pesar de su fuerte resguardo.

IVAN ALVARADO

**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "OPEN DIALOGUE WITH THE COMMUNITY"

SUBHEAD LINE: "U.S. LEADER MET WITH SMALL BUSINESSMEN IN SAN MIGUEL."

SECOND SUBHEAD LINE: "ALONG WITH HIS WIFE, THEY WERE VERY INTERESTED IN KNOWING ABOUT THE PROJECTS DEVELOPED BY THIS GROUP OF PEOPLE."

Mandatario estadounidense se reunió con microempresarios en San Miguel

# Diálogo abierto con la comunidad

● Junto a su esposa se mostraron muy interesados en conocer de cerca los proyectos desarrollados por este grupo de personas.

Una agradable temperatura, mucho sol, banderas chilenas y varios miembros de la seguridad de la Casa Blanca apostados en los edificios de Gran Avenida, a la altura del paradero 12, recibieron a las comitivas de los presidentes Eduardo Frei y Bill Clinton que llegaron hasta el taller de cerámica Asem, de propiedad de César Quezada, y a la Universidad de San Andrés, en la comuna de San Miguel.

Frei y Clinton llegaron hasta la esquina de Gran Avenida con Departamental, donde se había congregado un centenar de personas que querían ver más de cerca al mandatario estadounidense. Clinton, antes de ingresar al taller cerámico, saludó calurosamente a los transeúntes que agitaban banderitas de ambos países -"Muy contento, muy contento",- dijo Bill Clinton, cuando en medio de la multitud se le preguntó cómo se sentía en Chile. Luego ingresó al taller cerámico y se mostró muy interesado en este tipo de microempresa y conversó con algunos de los funcionarios en inglés (básico).

"Excuse me, madam, for this side" (disculpe, señora, por este lado) instruía a cada momento su personal de seguridad.

Así entre un impresionante contingente de seguridad, automóviles y una nube de periodistas bina-

cionales, Clinton y Frei llegaron hasta el recinto de la Universidad de San Andrés, donde se reencontraron con sus respectivas esposas y fueron recibidos por los directores del Fondo de Solidaridad e Inversión Social (Fosis), Ricardo Halabí, y de la Escuela de la Mujer Prodemu, la recientemente asumida Ximena Rincón. Allí sostuvieron un amplio y franco diálogo con ocho microempresarios que en mesa redonda les plantearon sus inquietudes y les contaron su experiencia.

## SIN CENSURA

Los microempresarios invitados para participar en la mesa redonda con los mandatarios y sus esposas fueron elegidos no sólo por desarrollar proyectos con fondos de estos programas gubernamentales, sino también por su destacada participación social, como dirigentes vecinales, representantes de la comunidad chilena y sin pauta o censura previa.

Sin embargo, previamente se produjo una situación desagradable con la seguridad de la Casa Blanca, quienes intentaron reunirse a solas con los microempresarios, sin comunicarse con los organizadores de Prodemu y Fosis, luego de algunos ásperos diálogos, se llegó a la conclusión y el convencimiento que los invitados eran ellos (la Casa Blanca) y se optó por dejar entrar al director del Fosis, Ricardo Halabí. Una vez reunidos, personal norteamericano les consultó a los microempresarios qué querían plantearle a Clinton y uno de ellos respondió: "Queremos plantearle muchas cosas, pero se las vamos a decir a él".

Lidia Fuentes

**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

PHOTO CAPTION: "AT SAN ANDRES UNIVERSITY, CLINTON AND FREI MET WITH SMALL BUSINESSMEN, INCLUDING A MAPUCHE REPRESENTATIVE."

● "Hay que ver lo que cuesta"



MARCO MUGA

● En la Universidad de San Andrés, en San Miguel, Clinton y Frel sostuvieron intensos diálogos con microempresarios, incluida una representante mapuche.

Juana Cayuqueo, ataviada con su indumentaria mapuche, contó cómo rescata técnicas tradicionales para el tejido artesanal, las comidas mapuches y su lengua -el mapudungún- en el difícil mundo social que tiende a discriminar a su pueblo. "Solicitamos que se nos respeten nuestros derechos, nuestra ley y que no nos usurpen más nuestra tierra", dijo.

En el caso de Jaqueline Leiva, cuidadora de enfermos; Wilma Rivera, monitora del taller de corte y confección, y de Sonia Carrasco, capacitada en repostería, la lucha en el mundo profesional significó pasar de ser amas de casa a generar ingresos para sus familias.

Clinton y su esposa, muy interesados, les preguntaron si como mujeres tenían que seguir los mismos pasos para conseguir créditos y adjudicarse los proyectos. "Y hay que ver lo que cuesta salir adelante, trabajar y estudiar", dijo Wilma.

Luego el turno de los hombres: Rodrigo Collao tiene un taller de torno de maderas; Miguel Perojenowski, trabaja fibra de vidrio; Carlos Valenzuela, productos plásticos para minería, y Ernesto Vásquez, artesano en fierro.

Los presidentes agradecieron la conversación abierta con ellos y la Primera Dama de Estados Unidos recibió como obsequio el libro de la historia de Prodemu.

**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "U.S. WILLING TO SELL AIRCRAFT."

SUBHEAD LINE: "CLINTON BELIEVES CHILEAN AIR FORCE NEEDS TO  
MODERNIZE."

## Clinton cree necesario modernizar la FACH EE.UU. dispuesto a vender aviones

El Presidente Bill Clinton manifestó ayer al Presidente Eduardo Frei que su país tiene interés en que se concrete la venta de aviones de combate estadounidenses a la Fuerza Aérea de Chile (FACH).

"Dejó en claro que es algo que le agradaría que sucediese", declaró Samuel Berger, consejero de Seguridad Nacional de la Casa Blanca, durante una rueda de prensa en la que trazó una reseña del encuentro de los dos jefes de Estado.

"Obviamente, creemos

que los productos norteamericanos en esta área son de alta calidad, pero es asunto que los chilenos deben decidir", agregó Berger, sobre la probabilidad de colocar aviones cazas F-16 y F-18.

Acerca de la nueva política de EE.UU. sobre venta de armamentos modernos a América Latina, Berger reiteró que la realidad democrática continental hace que no haya razón para más restricciones que la que se aplican a otras regiones.

"El Presidente Clinton habló de la necesidad de modernizar las fuerza aérea chilena, señalando la necesidad de determinar caso por caso, cuando se podría aprobar la venta de armamento", dijo el jefe del Consejo de Seguridad de la Casa Blanca.

En el contexto de la visita de Estado que realiza al país, Clinton acordó con Frei primero negociar con los fabricantes de los aviones la posible venta, y posteriormente la aprobación a la venta del equipo bélico.

**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

PHOTO CAPTION: "16:20: EXITING THE MUNICIPAL THEATER WHERE HE HELD A MEETING WITH BUSINESSMEN, CLINTON AGAIN LEFT PROTOCOL BEHIND AND SAID HELLO TO THE PUBLIC. THE HAND BELONGS TO LA TERCERA PHOTO JOURNALIST."

SECOND PHOTO CAPTION: "20:30: THE GUESTS INVITED TO THE DINNER IN HONOR OF PRESIDENT CLINTON AND HIS WIFE MET AT A COCKTAIL AT THE MONEDA ORANGE GARDEN."



16:20: A la salida del Teatro Municipal, donde sostuvo una reunión con empresarios, Clinton nuevamente se salió de protocolo y saludó al público. La mano en primer plano es del reportero gráfico de La Tercera.

JAMIE PUEBLA



20:30: Los invitados a la cena de honor al Presidente Clinton y su esposa se reunieron en un coctel, en el Patio de Los Naranjos de La Moneda.

PAULINA ORELLANA

**LA TERCERA (4/17)**

**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "BUSINESSMEN AND CLINTON DISCUSS FAST TRACK IN SANTIAGO."

SUBHEAD LINE: "THE U.S. LEADER ACKNOWLEDGED THAT THIS IS NOT THE FIRST TIME THE U.S. IS ENTERING INTO THIS SORT OF NEGOTIATION, 'WITHOUT FAST TRACK', BUT HE PROMISED TO OBTAIN IT BEFORE THE FTAA CONVERSATIONS END."

Presidente Frei tocó el tema de las restricciones comerciales

# Empresarios y Clinton polemizan sobre el *fast track* en Santiago

● Mandatario estadounidense reconoció que ésta no es la primera vez que EE. UU. lanza su participación en negociaciones de este tipo, "sin la autoridad de vía rápida", pero se comprometió a obtenerla antes de que concluyan las conversaciones para el ALCA

Los empresarios y el Gobierno chileno enfrentaron a Clinton. En su cara y ante unos 700 invitados, le reprocharon la demora de su país en firmar un acuerdo de libre comercio. Pero, el mandatario estadounidense se defendió ratificando su interés en concretar antes del 2005 un Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

Ello, pese a carecer de los poderes de negociación que le entregaría la aún pendiente facultad de vía rápida o *fast track*.

"No será la primera vez que Estados Unidos lanza su participación en negociaciones de este tipo sin la autoridad de vía rápida, pero antes de que concluyan las conversaciones formales, la tendremos y funcionará", afirmó el hombre más poderoso de la tierra.

Fueron el líder empresarial Walter Riesco, primero, y el propio Presidente Frei, des-



ANDRES DIAZ

● Bastante enérgicos estuvieron algunos empresarios en sus palabras que, incluso, sorprendieron al Presidente Clinton, quien sólo atinó a mirar a sus asesores.

pués, quienes se encargaron de aclararle a Clinton que si bien la relación entre ambos países es buena, podría ser mejor.

"No puedo ocultar la preocupación del empresariado chileno en relación con el surgimiento de conductas proteccionistas en los Estados Unidos y la existencia de casos aún no superados, como el lamentable episodio de las uvas supuestamente envenenadas", afirmó el presidente de la Confederación de la Producción y el Comercio, Walter Riesco.

Sus palabras sorprendieron a la concurrencia que copaba casi tres cuartas partes de las localidades del Teatro Municipal. Clinton miró directamente a sus ase-

sos, sentados en la primera fila.

Después de su intervención lo hizo el Presidente Eduardo Frei. Tras analizar brevemente el alto dinamismo observado en las relaciones comerciales chileno estadounidenses dijo: "Al pueblo chileno, a sus trabajadores y empresarios les preocupan mucho las trabas que puedan surgir al libre intercambio de bienes y servicios al que todos aspiramos".

## SECTOR PRIVADO

Bastante aplaudida fue la intervención del Presidente Frei. Su frase, "los privados estarán en todos los sectores de la economía nacional",

hizo que los asistentes - incluido Clinton- se levantaran de sus asientos para elogiarlo. Totalmente fuera de discurso, el Presidente chileno dijo que por primera vez en la historia del país, "el desarrollo social se está haciendo con el sector privado", y anunció que se seguirá haciendo. En ese plano destacó el aporte empresarial para la construcción de obras de infraestructura a través del sistema de concesiones. En lo político, Frei dijo que Chile avanza "con las dificultades propias de una transición que se ha visto complementada por un progresivo crecimiento económico y bajos índices de inflación y desempleo".

**LA TERCERA (4/17)**  
**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

RICARDO ARIZTIA: "DISAPPOINTING"

ALONSO MUJICA: "WE WILL SEE TODAY."

JUAN G. VALDES: "FULL SESSION."

HERNAN HOCHSCHILD: "PREDICTABLE."

● Ricardo Ariztía:

**"Decepcionante"**

El presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, Ricardo



Ariztía, dijo que salió decepcionado del encuentro con Clinton. "Lo que nosotros esperábamos eran respuestas concretas a los planteamientos que se hicieron", afirmó.

El sector agrícola nacional reclama principalmente por el problema de las uvas y la existencia de subsidios a la producción local en Estados Unidos, que perjudica la competencia de los productos chilenos.

● Alfonso Mujica:

**"Hoy se verá"**

El presidente de la Cámara Nacional de Comercio, Alfonso



Mujica, afirmó que no esperaba un gran anuncio por parte de Clinton y que su discurso fue netamente diplomático.

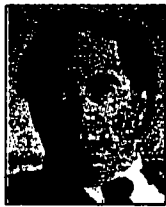
Aseveró que "la verdad de las relaciones comerciales entre los dos países se va a ver mañana", en las reuniones bilaterales

Mujica rescató, eso sí, el compromiso del presidente estadounidense de seguir trabajando para la obtención del *fast track*.

● Juan G. Valdés:

**"Sesión redonda"**

Así calificó el director de relaciones económicas internacionales de la Cancillería,



Juan Gabriel Valdés el encuentro del Municipal.

Dijo que cada parte expuso su visión sobre las distintas realidades que coexisten en las relaciones chileno-norteamericanas.

"Se abre una posibilidad de seguir conversando sobre el asunto comercial y hoy eso se verá con más detalles. Es bueno que ellos conozcan todos los puntos de vista".

● Hernán Hochschild:

**"Previsible"**

"Como un discurso previsible y general" calificó la intervención de Bill Clinton el



presidente de la Sociedad Nacional de Minería (Sonami), Hernán Hochschild. Afirmó que lo mejor de todo el encuentro fueron las declaraciones de Walter Riesco.

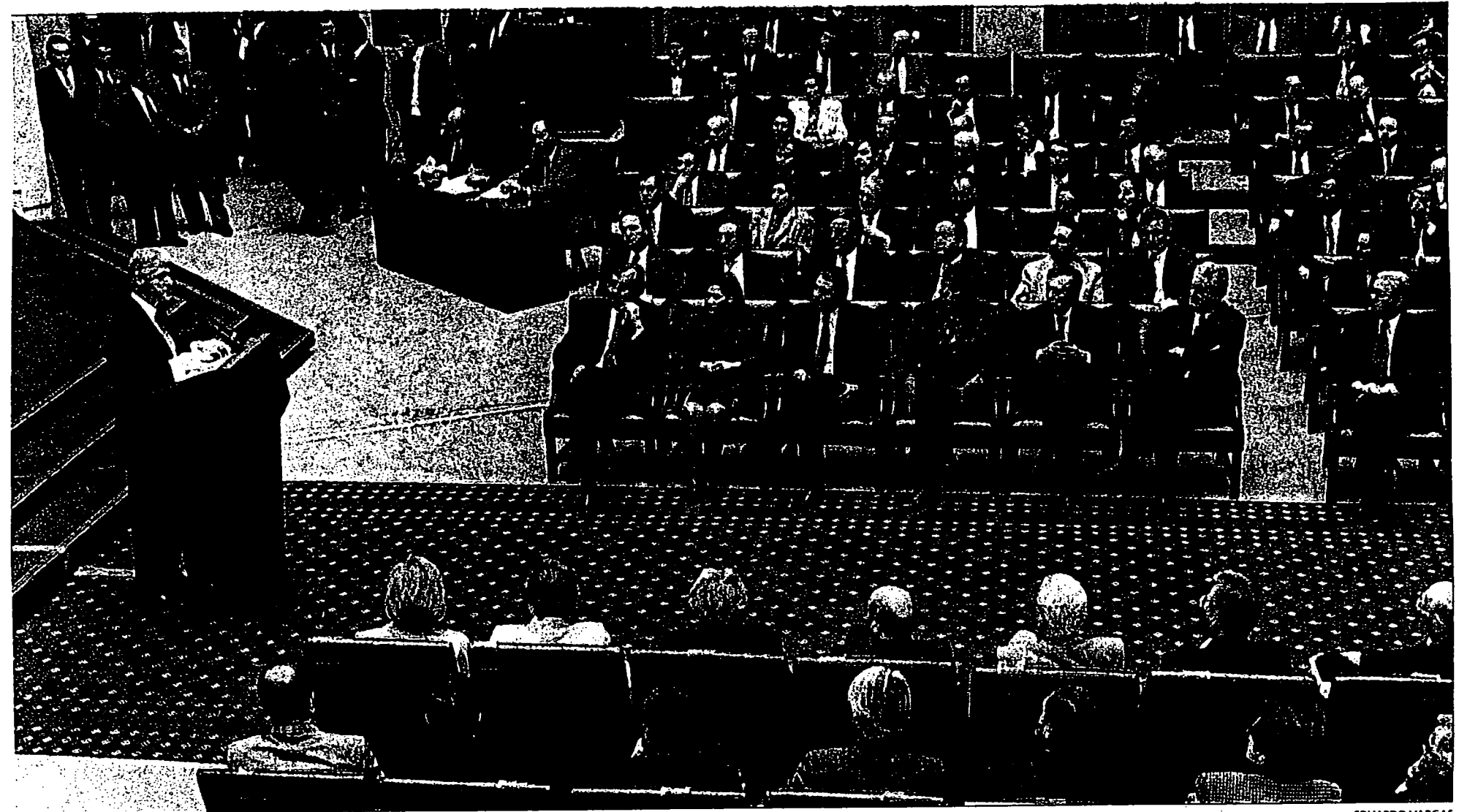
"Hay problemas que deben solucionarse. Nos hubiera gustado respuestas más concretas respecto de los temas que planteó Walter Riesco. De todos modos no esperaba mucho más", afirmó.

**LA TERCERA (4/17)**  
**(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)**

PHOTO CAPTION: "THE CONGRESS LISTENED TO CLINTON TALK ABOUT GABRIELA MISTRAL, NERUDA, SKARMETA AND DONOSO, AMONG OTHER SUBJECTS."

LA TERCERA  
April 17, 1998 (cont.)

EDUARDO VARGAS



● El Congreso en pleno escuchó las palabras de Bill Clinton, refiriéndose a Gabriela Mistral, Neruda, Skármeta y Donoso, entre otros temas.

**LA NACION (4/17)**  
**(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)**

**“PROTESTS AGAINST CLINTON’S VISIT.”**

---

## Protestas contra visita de Clinton

Un grupo de estudiantes de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación (UTEM), ex Pedagógico, protagonizaron una protesta ayer contra la visita del Jefe de Estado norteamericano Bill Clinton a Chile, con motivo de la Cumbre de las Américas.

La manifestación estalló a las 14 horas frente a la casa de estudios, ubicada en la Avenida Grecia con Macul, en la comuna de Ñuñoa.

Los estudiantes, muchos de ellos encapuchados, quemaron una bandera de Estados Unidos y un muñeco de

trapo que representaba a Clinton.

Para dispersar la manifestación, efectivos de las Fuerzas Especiales de Carabineros utilizaron gases lacrimógenos y carros lanzaaguas, que fueron repelidos con piedras y palos de parte de los jóvenes, quienes se retiraron del lugar cerca de las 16 horas.

### EN EL CENTRO

En el centro de Santiago, un mitin convocado por organizaciones sindicales para protestar por los temas ausen-

tes en la Cumbre y la falta de participación de las bases en la misma, fue repelida con energía por efectivos policiales cuando sus participantes decidieron marchar hasta la Estación Mapocho desde la Plaza de Armas. Hubo numerosos detenidos y contusos.

Según explicó un oficial de Carabineros, que no se identificó, se había permitido la manifestación en la plaza, pero no así en la "zona de seguridad" que se estableció en torno a la Estación Mapocho, donde se realizan diversas actividades culturales.

Los representantes empresariales coincidieron en advertir su preocupación por las trabas proteccionistas que han encontrado los productos chilenos en el mercado estadounidense.

Al hacer uso de la palabra, Frei dijo que la estrategia de desarrollo nacional de economía abierta ha permitido aumentar en menos de dos décadas en 30 veces el número de exportadores. Pero advirtió que existe preocupación por "el proteccionismo que hoy vemos surgir en momentos de tensión en los mercados internacionales que es uno de los peores

enemigos para nuestro desarrollo".

Clinton se comprometió a llegar al fin de la negociación del Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA) con la aprobación del fast track y dijo que en su país "no habrá regreso al aislacionismo".

"Existe un debate vibrante acerca de cómo

crecer de forma que favorezca a todos" y advirtió que la globalización y la tecnología no son suficientes para que el desarrollo llegue a la gente. Por lo que advirtió que la ampliación de las posibilidades de educación es imprescindible para que "la gente no se quede varada en las costas de ayer" y se

"pierda la confianza en este sistema".

Clinton llamó a seguir impulsando la libre empresa y la democracia para salir de la pobreza; combatir el trabajo infantil, ampliar el acceso a la justicia y hacer las reformas estructurales. "Entrelazando nuestros objetivos y sueños podemos hacer que las Américas sean un modelo para todo el mundo", concluyó.

#### **SALUDO EN INGLES**

Sorprendió que se haya rendido honores a Clinton al interior de La Moneda y con un escuadrón de Carabineros y no del Ejército.

La explicación es sencilla. La tradicional ceremonia que se realiza a los jefes de Estado visitantes en la Plaza de la Constitución fue cuestionada por los equipos de seguridad del Mandatario estadounidense.

Se decidió, entonces, rendir los honores en el patio de Los Cañones de La Moneda. Pero el escuadrón del Ejército destinado a ese fin era muy numeroso, por lo que se optó por Carabineros, institución que tiene a cargo la guardia de palacio.

En todo caso, la presentación de la policía uniformada fue impecable. Tanto, que hasta el saludo del oficial a cargo dirigiéndose a Clinton fue en inglés.

#### **PINOCHET NO ESTARA**

El senador vitalicio Augusto Pinochet se excusó ayer de participar en la sesión plenaria del Congreso que recibirá al Presidente Clinton.

El general retirado adujo en una carta al presidente del Senado razones de salud para no acudir a la sesión.

Pinochet, que ha permanecido en reposo relativo por una hernia en la cuarta vértebra cervical, asistió ayer al funeral del general (R) Galvarino Mandujano.

Funcionarios estadounidenses dijeron hace varios días que Clinton enfatizará hoy con fuerza ante el Congreso sobre el éxito de la transición democrática chilena. Por cierto, no había preocupación sobre si asistía o no Pinochet a escuchar el discurso.

**LA NACION (4/17)**  
**(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)**

HEADLINE: "NO TURNING BACK TO ISOLATIONISM."

SUBHEADLINE: "CLINTON PROMISED TO HAVE FAST TRACK BEFORE FTAA  
NEGOTIATIONS ARE OVER."

**CLINTON** prometió que tendría el fast track antes de finalizar negociación de ALCA

# Sin vuelta al aislacionismo



Bill Clinton dijo que en su país "no habrá regreso al aislacionismo".

Maria Inés Ruz

SANTIAGO

Un discurso en el que recalcó que es posible desarrollar el libre comercio sin perjudicar el medio ambiente ni los derechos de los trabajadores fue el que pronunció ayer el Presidente de EE.UU., Bill Clinton, en el Teatro Municipal hasta donde llegó con el Primer Mandatario chileno, Eduardo Frei.

El acto organizado por la Cámara Chileno-norteamericana de Comercio (Amcham), se inició con el discurso de su presidente, Alex Fernández y de Walter Riesco, presidente de la Confederación de la Producción del Comercio. Antes, Clinton había sido declarado "hijo ilustre" por el alcalde de Santiago, Jaime Ravinet.